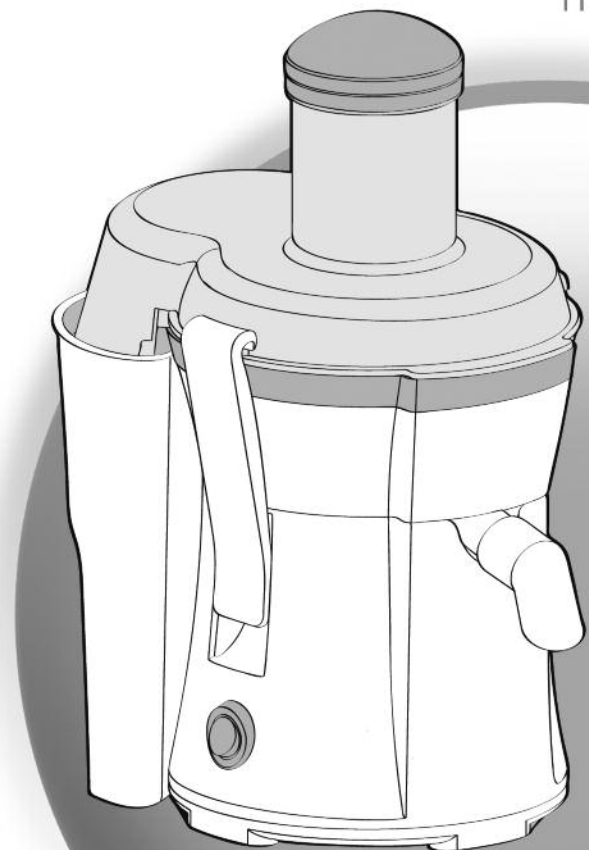


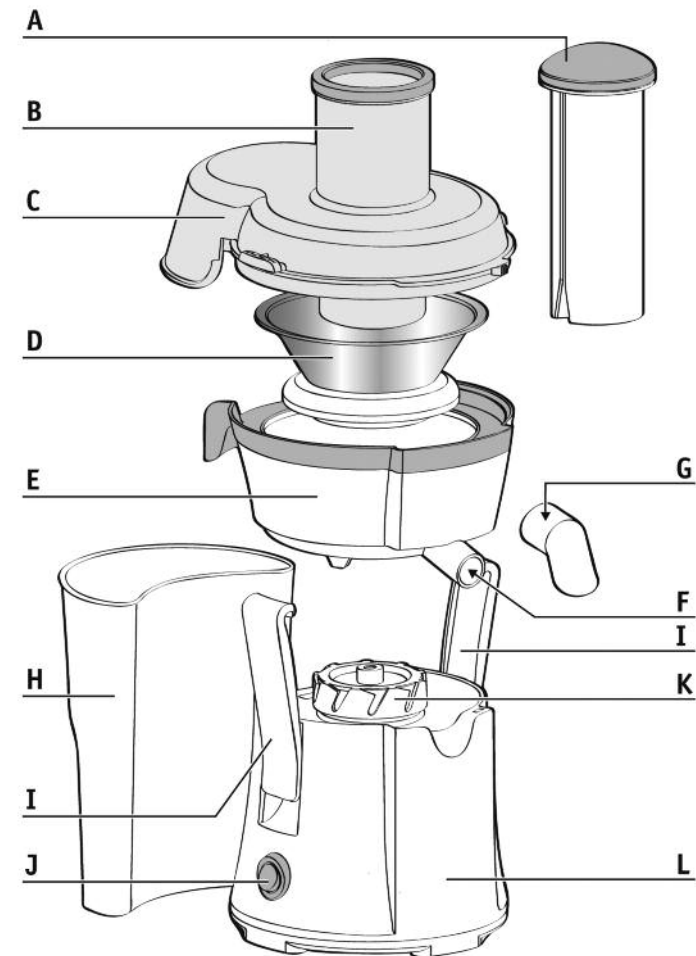
- RU** P.1 - 7
- UK** P.8 - 14
- HU** P.15 - 21
- CS** P.22 - 28
- SK** P.29 - 35
- BG** P.36 - 42
- BS** P.43 - 49
- HR** P.50 - 56
- RO** P.57 - 63
- SR** P.64 - 70
- SL** P.71 - 77
- ET** P.78 - 84
- LV** P.85 - 91
- LT** P.92 - 98
- PL** P.99 - 105
- KK** P.106 - 112

# Moulinex®

frutelia



- RU**
- UK**
- HU**
- CS**
- SK**
- BG**
- BS**
- HR**
- RO**
- SR**
- SL**
- ET**
- LV**
- LT**
- PL**
- KK**





1



2



3



4







5



6

 : [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

			
<b>THAILAND</b>	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	<b>02723 4488</b>	2 years
<b>TÜRKIYE</b>	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beyti Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL
<b>U.S.A.</b>	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	<b>800-395-8325</b>	1 year
<b>Україна/ UKRAINE</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>044 492 06 59</b>	2 роки/ years
<b>UNITED KINGDOM</b>	Groupe SEB UK Ltd Riverside House, Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	<b>0800-7268724</b>	2 anno
<b>VIETNAM</b>	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	<b>+84-8 3821 6395</b>	1 year

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Каждый раз перед использованием проверьте сито (**D**).
- Не следует использовать соковыжималку, если сито поломяно, имеет дефекты, на нем видны трещины, выбоины или следы износа. Если на сите имеются очевидные повреждения, обратитесь в авторизованный сервисный центр. У сита острые края – обращайтесь с ним осторожно.
- Для вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и принятым постановлениям:
  - директиве о низковольтном оборудовании;
  - директиве об электромагнитной совместимости;
  - нормативным документам по материалам, непосредственно контактирующим с пищей.
- Убедитесь в том, что напряжение питания, указанное на табличке с техническими характеристиками прибора, соответствует напряжению в сети. Любые ошибки при подключении приводят к аннулированию гарантии.
- Не ставьте электроприбор и не используйте его на горячей поверхности или поблизости от открытого огня (например, рядом с газовой плитой).
- Не погружайте блок мотора в воду и не мойте его.
- При повреждении шнур питания, во избежание опасности, должен быть заменен изготовителем, специалистом бюро по послепродажному обслуживанию или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
- Используйте электроприбор только на твердой ровной поверхности, вдали от водяных брызг. Не переворачивайте его.
- Все действия по обслуживанию, кроме процедур очистки и ухода, осуществляемых пользователем, должны выполняться сотрудниками авторизованного сервисного центра.
- Электроприбор следует отключить от сети питания в следующих случаях:
  - если во время работы возникли неполадки;
  - перед сборкой, разборкой или очисткой.
- При отключении прибора не тяните за шнур питания.
- Используйте удлинитель только после того, как убедитесь, что он находится в рабочем состоянии.

- Любой бытовой электроприбор не следует использовать:
  - если он упал на пол;
  - если он поврежден или имеет дефекты.
- В подобных случаях, а также с целью любого другого ремонта НЕОБХОДИМО обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Изделие предназначено только для бытового применения. Производитель не несет ответственности в случае использования электроприбора в коммерческих целях, не по назначению и не в соответствии с инструкцией. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Следует использовать только принадлежности и компоненты, изготовленные производителем прибора. В противном случае мы не можем принять на себя какую-либо ответственность.
- Во время работы прибора не помещайте пальцы или какие-либо другие предметы в загрузочную трубу (В). Всегда используйте толкатель (А), специально предназначенный для этой цели.
- Не снимайте крышку (С), пока не убедитесь в том, что сито (D) полностью остановлено.
- Не снимайте емкость для сбора мякоти (Н) в процессе работы электроприбора.
- После окончания работы устройство следует отключить от сети.
- При использовании прибора для обработки твердых ингредиентов (таких как сахарный тростник) следите за тем, чтобы прибор не работал более 20 секунд подряд.

## ОПИСАНИЕ

<b>A</b>	толкатель	<b>G</b>	неподтекающий носик
<b>B</b>	загрузочная труба	<b>H</b>	емкость для сбора мякоти
<b>C</b>	крышка	<b>I</b>	защитные зажимы
<b>D</b>	сито	<b>J</b>	кнопка управления
<b>E</b>	емкость для сбора сока	<b>K</b>	кнопка управления
<b>F</b>	разливочный носик	<b>L</b>	блок мотора

## СИСТЕМА ЗАЩИТЫ

Чтобы включить соковыжималку, следует правильно установить крышку (С) (Рис. 2). В конце цикла работы установите

кнопку управления в положение "0" и дождитесь полной остановки сита (D), прежде чем снять крышку (С).

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием прибора рекомендуется вымыть съемные части (А, В, С, D, E, F, G, H) (см. раздел "Очистка и уход").

Извлеките прибор из упаковки, поместите его на твердую, ровную рабочую поверхность, снимите крышку (С) и снимите защитную упаковку с сита (D).

## ЗАПУСК УСТРОЙСТВА

- Установите емкость для сбора сока (E) на корпус устройства (см. Рис. 1).
- Поместите сито (D) в емкость для сбора сока (E). Убедитесь в том, что сито должным образом закреплено на приводном валу (K) (см. Рис. 1).
- Установите на прибор крышку (С) так, чтобы носик извлечения находился сзади (см. Рис. 2).
- Установите емкость для сбора мякоти (H) с задней стороны прибора (см. Рис. 3).
- Закрепите два зажима (I) на крышке (С). Будет слышен щелчок (см. Рис. 4).
- Вставьте толкатель (А) в загрузочную трубу (В), совместив прорезь на толкателе с небольшим выступом на загрузочной трубе.
- Данный прибор снабжен

неподтекающим носиком (G). Установите его (направив отверстие вниз) на разливочный носик (Рис. 5).

Перед прибором установите стакан, расположив его под неподтекающим носиком (см. Рис. 5).

Подсоедините электроприбор к сети.

Запустите прибор с помощью кнопки управления (J).

При необходимости нарежьте фрукты и овощи на кусочки, удалив косточки.

Поместите фрукты или овощи внутрь через загрузочную трубу (В).

Фрукты и овощи следует помещать внутрь только при работающем моторе.

Не надавливайте на толкатель (А)

слишком сильно. Не используйте никаких других предметов. **НИКОГДА не проталкивайте ингредиенты пальцами.**

- По окончании использования прибора остановите его, повернув кнопку управления (**J**) в положение "0", и дождитесь полной остановки сита (**D**).
- Когда емкость для сбора мякоти (**H**)

заполнена или когда сок начинает течь медленнее, опустошите емкость для сбора мякоти (**H**), а также очистите сито (**D**) и крышку (**C**).

- После приготовления сока поверните неподтекающий носик (**G**) на 180°, прежде чем убрать стакан, чтобы остановить вытекание сока (см. Рис. 6).

Продукты	Примерный вес (кг)	Количество получаемого сока в миллилитрах (*): 1 стакан = 200 мл (примерно)
Яблоки	1	650
Груши	1	600
Морковь	1	600
Огурцы	1 (примерно 2 огурца)	600
Ананасы	1	300
Виноград	1	450
Помидоры	1	600
Сельдерей	1	600

**Не используйте прибор непрерывно более 1 минуты.**

(\*). *Качество и количество сока сильно различается в зависимости от даты сбора и сорта овощей и фруктов. Поэтому указанное выше количество сока является приблизительным.*

## ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- Тщательно вымойте фрукты перед тем, как удалить косточки.
- Снимать кожуру нет необходимости. Чистке подлежат только фрукты с толстой кожурой (из-за горечи): цитрусовые, ананасы (удалить сердцевину).
- Получение сока из бананов, авокадо, ежевики, инжира, баклажанов, земляники и пр. затруднительно.
- Не следует пытаться выжимать сок из сахарного тростника, а также из слишком твердых или волокнистых фруктов.
- Старайтесь использовать свежие, спелые фрукты и овощи: они дадут больше сока. Электроприбор пригоден для извлечения сока из таких фруктов, как яблоки, груши,

апельсины, виноград, гранаты, ананасы и т. д., и таких овощей, как морковь, огурцы, помидоры, свекла, сельдерей и т. д.

- При использовании перезрелых фруктов сито (**D**) засоряется быстрее.

### ВАЖНО!

Только что выжатый сок пейте сразу. При контакте с воздухом он очень быстро окисляется, что может отразиться на его вкусе, цвете и, прежде всего, питательной ценности. Яблочный и грушевый соки быстро приобретают коричневый цвет. Чтобы замедлить этот процесс, добавьте в сок несколько капель лимонного сока.

## ОЧИСТКА И УХОД

- Все съемные детали (**A, B, C, D, E, F, G, H**) можно мыть в посудомоечной машине. **Прибор легче мыть, если делать это сразу после использования.** Не используйте ткань с абразивными свойствами, ацетон, спирт и пр. для чистки электроприбора.
- С ситом (**D**) следует обращаться

аккуратно. Избегайте неправильного обращения - это может привести к его повреждению. При первых признаках износа или повреждения сита его следует заменить.

- Очистите блок мотора влажной тканью.

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ПРИБОР НЕ РАБОТАЕТ

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Устройство не работает.	Прибор не подключен к электросети, переключатель не находится в положении "1".	Подключите прибор к электрической розетке с соответствующим напряжением. Поверните переключатель.
	Крышка (C) не закреплена должным образом.	Проверьте правильность установки и крепление крышки (C).
От прибора исходит запах, прибор очень горячий на ощупь, от него идет дым, или он издает необычный шум.	Сито (D) не установлено должным образом.	Проверьте правильность установки сита (D).
	Количество обрабатываемых ингредиентов слишком велико.	Дайте электроприбору остыть, после чего уменьшите количество обрабатываемых продуктов.
Сок течет не так, как следует.	Емкость для сбора сока (E) установлена неправильно.	Проверьте правильность установки емкости для сбора сока (E).
	Сито (D) переполнено.	Очистите сито (D).
<p><b>При наличии любых других дефектов или неисправностей обратитесь в ближайшее бюро по послепродажному обслуживанию.</b></p>		

## ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ

Не забывайте о бережном отношении к природе!



- ❗ Изделие содержит большое количество материалов, пригодных к многократному использованию или переработке.
- ➡ Передайте его в центр переработки отходов или авторизованный сервисный центр.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Завжди перевіряйте фільтр **(D)** перед використанням.
- Ніколи не використовуйте соковижималку, якщо фільтр пошкоджений, несправний, якщо ви бачите тріщини або розриви або якщо фільтр розірваний. Якщо на фільтрі є видимі пошкодження, зверніться до схваленого центру обслуговування. Фільтр має гострі краї: поводьтеся з ним обережно.
- Для вашої безпеки цей пристрій відповідає застосовним стандартам та правилам:
  - Директиві про низьку напругу;
  - Директиві щодо електромагнітної сумісності;
  - стандартам щодо матеріалів, які контактують із продуктами харчування.
- Перевірте, чи відповідає значення напруги, зазначене в технічному паспорті пристрою, напрузі в електромережі. Неправильне підключення призведе до скасування гарантії.
- Не розташовуйте та не використовуйте цей пристрій на електричній плиті або поблизу відкритого вогню (газової плити).
- Не занурюйте блок двигуна у воду та на ставте його під струменем води.
- Щоб уникнути будь-яких можливих загроз, у разі пошкодження шнура живлення його повинен замінити виробник, працівник центру післяпродажного обслуговування або інша особа з належною кваліфікацією.
- Використовуйте цей пристрій на твердій, стійкій стільниці, подалі від бризок води. Не перевертайте його догори дном.
- Будь-які процедури технічного обслуговування, окрім регулярного чищення та догляду, які виконуються споживачами, мають здійснюватися у схваленому центрі обслуговування.
- Пристрій слід відключити від мережі:
  - якщо під час роботи виникла проблема або збій;
  - перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Ніколи не тягніть за шнур живлення для від'єднання пристрою від електричної мережі.
- Використовуйте подовжувач лише коли переконаєтесь, що він перебуває у відмінному стані.
- Побутовий пристрій забороняється використовувати:
  - якщо він падав на підлогу;
  - якщо він пошкоджений або його

комплектація неповна.

- **У таких випадках або з питань будь-яких інших ремонтних робіт НЕОБХІДНО звернутися до схваленого центру обслуговування.**
- Цей виріб призначений виключно для побутового використання. Виробник не несе відповідальності, а гарантія не поширюється на випадки використання в будь-яких комерційних цілях, неправильного використання або недотримання цих інструкцій.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами без належних знань і досвіду, крім випадків, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою.

- Не допускайте, щоб діти гралися із пристроєм.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари та компоненти. У разі недотримання цієї вимоги ми не несемо жодної відповідальності.
- Ніколи не вставляйте пальці або сторонні предмети у трубку завантаження **(B)** під час роботи пристрою. Завжди використовуйте призначений для цього штовхач **(A)**.
- Не знімайте кришку **(C)** до повної зупинки фільтра **(D)**.
- Не знімайте ємність для м'якоті **(H)** під час роботи пристрою.
- Завжди відключайте пристрій від електромережі після використання.
- Коли пристрій використовується для приготування з твердими інгредієнтами (наприклад, цукровою тростиною), його не можна запускати більше ніж на 20 секунд поспіль.

## ОПИС

<b>A</b>	Штовхач	<b>G</b>	Носик для запобігання капанню
<b>B</b>	Трубка завантаження	<b>H</b>	Ємність для м'якоті
<b>C</b>	Кришка	<b>I</b>	Запобіжні затискачі
<b>D</b>	Фільтр	<b>J</b>	Кнопка керування
<b>E</b>	Ємність для соку	<b>K</b>	Привідний вал
<b>F</b>	Розливальний жолоб	<b>L</b>	Блок двигуна

## СИСТЕМА БЕЗПЕКИ

Щоб запустити соковижималку, необхідно правильно розташувати кришку (С) (рис. 2).

Наприкінці циклу поверніть кнопку

керування у положення «0» та зачекайте повної зупинки фільтра (D), перш ніж зняти кришку (С).

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Рекомендується вимити всі знімні частини пристрою (А, В, С, D, E, F, G, Н) перед першим використанням (див. розділ «Чищення та догляд»).

• Розпакуйте пристрій та встановіть його на твердій, стійкій стільниці, зніміть кришку (С) та зніміть захисну картку з фільтра (D).

## ЗАПУСК ПРИСТРОЮ

- Помістіть ємність для соку (Е) на корпус пристрою (див. рис. 1).
- Помістіть фільтр (D) у ємність для соку (Е). Переконайтеся, що фільтр правильно прикріплений до привідного вала (К) (див. рис. 1).
- Установіть кришку (С) на пристрій так, щоб жолоб для видалення м'якоті розташовувався позаду (див. рис. 2).
- Установіть ємність для м'якоті (Н) в задній частині пристрою (див. рис. 3).
- Закріпіть два затискачі (I) на кришці (С). Ви почуєте виразне «кляцання» (див. рис. 4).
- Вставте штовхач (А) у трубку завантаження (В), поєднавши паз штовхача з маленьким виступом на трубці завантаження.
- Цей пристрій обладнано носиком для запобігання капанню (G).

- Розташуйте носик (випускним отвором донизу) на розливальному жолобі (рис. 5).
- Поставте склянку під носиком для запобігання капанню у передній частині пристрою (див. рис. 5).
- Підключіть пристрій до електромережі.
- Щоб увімкнути пристрій, скористайтеся кнопкою для керування (J).
- Видаливши кісточки за потреби, поріжте фрукти або овочі шматочками.
- Додайте фрукти або овочі через трубку завантаження (В).
- Фрукти та овочі мають бути додані тільки під час роботи двигуна.
- Не тисніть на штовхач (А) надто сильно. Не використовуйте будь-яке інше приладдя. НІКОЛИ не проштовхуйте інгредієнти

пальцями.

- Після завершення зупиніть пристрій, повернувши кнопку керування (J) в положення «0», та дочекайтеся повної зупинки фільтра (D).
- Коли ємність для м'якоті (Н) заповниться або якщо сік починає

текти повільніше, спорожніть ємність для м'якоті (Н) та очистьте фільтр (D) і кришку (С).

- Після приготування соку поверніть носик для запобігання капанню (G) на 180° до того, як забрати склянку, щоб зупинити потік соку (див. рис. 6).

Інгредієнти	Приблизна вага (кг)	Отримуваний об'єм соку, 10 мл (*) - 1 склянка = 200 мл (приблизно)
Яблука	1	65
Груші	1	60
Морква	1	60
Огірки	1 (приблизно 2 огірки)	60
Ананас	1	30
Виноград	1	45
Помідори	1	60
Селера	1	60

Не використовуйте прилад більше 1 хвилини безперервно.

(\*) Якість та об'єм соку коливається в широких межах залежно від дати збору врожаю та сорту кожного овочу чи фрукта. Тому вказані вище об'єми є лише приблизними.

## ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

- Ретельно мийте фрукти перед вийманням кісточок.
- Чистити шкірку не потрібно. Чистити потрібно тільки фрукти з товстою (і гіркою) шкіркою: цитрусові, ананаси (видаліть центральний стрижень).
- Досить складно вижимати сік із бананів, авокадо, ожини, інжиру, баклажанів та полуниці тощо.
- Соковижималку не слід використовувати для цукрової тростини та занадто жорстких або волокнистих фруктів.
- Вибирайте свіжі та стиглі овочі та фрукти, вони дадуть більше соку. Цей пристрій призначений для таких фруктів, як яблука, груші,

апельсини, виноград, гранати, ананаси тощо, а також таких овочів, як морква, огірки, помідори, буряк і селера тощо.

- Якщо використовувати перестиглі плоди, фільтр (D) може швидше закупоритися.

### ВАЖЛИВО.

Увесь сік необхідно вжити одразу. Під час контакту з повітрям сік дуже швидко окислюється, що може призвести до зміни смаку, кольору та найголовніше — поживної цінності. Яблучний та грушевий соки швидко темніють. Щоб сповільнити цей процес, додайте кілька крапель лимонного соку.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Всі знімні деталі (A, B, C, D, E, F, G, H) можна мити в посудомийній машині. Цей пристрій легше чистити одразу після використання. Не використовуйте для чищення пристрою абразивні губки, ацетон, спирт тощо.

- З фільтром (D) слід поводитися обережно. Неправильне поводження може пошкодити його. Замінійте фільтр за перших ознак зношення або пошкодження.
- Протирайте блок двигуна вологою тканиною.

## ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	ВИРІШЕННЯ
Пристрій не працює.	Штепсель не підключено, перемикач перебуває не в положенні «1».	Підключіть пристрій до розетки з відповідною напругою. Установіть перемикач.
	Кришка (C) не закріплена належним чином.	Переконайтеся, що кришка (C) установлена належним чином та закріплена.
Пристрій виділяє неприємний запах або він дуже гарячий на дотик, з нього йде дим або лунає незвичний шум.	Фільтр (D) не установлений належним чином.	Переконайтеся, що фільтр (D) установлений належним чином.
	Завантажено забагато продуктів для обробки.	Дайте пристрою охолонути і зменште кількість продуктів для обробки.
Сік не тече належним чином.	Ємність для соку (E) не встановлена належним чином.	Переконайтеся, що ємність для соку (E) встановлена належним чином.
	Фільтр (D) засмічено.	Очистьте фільтр (D).
<b>У разі виникнення будь-яких інших несправностей або проблем зверніться до найближчого центру післяпродажного обслуговування.</b>		

Беріть участь в охороні довкілля!



- ❶ Пристрій містить багато матеріалів, придатних для перероблення та подальшого використання.
- ➡ Віднесіть його в пункт прийому побутових відходів або в акредитований сервісний центр.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt (D).
- Soha ne használja a gyümölcscentrifugát, ha a szűrő törött, meghibásodott, ha hajszálrepedések, repedések láthatók rajta, vagy ha ki van szakadva. Ha a szűrő láthatóan sérült, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal vagy viszonteladójával. A szűrő szélei élesek: óvatosan kezelje.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak:
  - Kiszűrésű berendezések irányelv;
  - Az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv;
  - Az élelmiszerekkel érintkezésben lévő anyagokra vonatkozó előírások.
- Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett bemeneti feszültségérték megfelel az Ön elektromos hálózatáénak. Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.
- Ne helyezze, és ne használja a készüléket meleg főzőlapon, sem pedig nyílt láng közelében (gáztűzhely).
- A motorblokkot ne merítse vízbe és soha ne tartsa vízsugár alá.
- Ha a tápkábel megsérült, a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléket kizárólag stabil, víztől védett munkafelületen használja. Ne fordítsa fel a készüléket.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben végeztesse hivatalos márkaszervizzel.
- A készüléket mindig ki kell húzni:
  - működés közben fellépő probléma vagy hiba esetén;
  - minden össze- illetve szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Soha ne húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a tápkábelnél fogva.
- Kizárólag olyan hosszabbítót használjon, amelynek előzőleg megbizonyosodott tökéletes állapotáról.
- Az elektromos háztartási készüléket tilos használni:
  - ha előzőleg leesett;
  - ha sérült vagy egyes alkatrészei hiányoznak.
- **Ebben az esetben, és minden**

## egyéb javítással FORDULJON a hivatalos márkaszervizhez.

- A termék kizárólag háztartási használat céljaira szolgál. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és fenntartja a jogot a jótállás felmondására a készülék kereskedelmi célú vagy nem megfelelő használata, illetve a használati utasítások be nem tartása esetén.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- Felügyelje a gyermekeket, és

győződjön meg róla, hogy nem játszanak a készülékkel.

- Kizárólag eredeti tartozékokat vagy alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben semmilyen felelősséget nem vállalunk.
- Soha ne nyúljon ujjal és ne helyezzen semmilyen tárgyat a töltőgaratba (B) a készülék működése közben. Használja minden esetben az erre szolgáló (A) nyomóprést.
- Soha ne nyissa ki a fedelet (C) a szűrő (D) teljes leállása előtt.
- Ne távolítsa el a rostgyűjtőt (H) a készülék működése közben.
- Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Amikor a készüléket kemény hozzávalókat (például nádcukrot) tartalmazó ételkészítmények elkészítésére használja, nem szabad egyszerre 20 másodpercnél hosszabban működtetni.

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

<b>A</b>	Nyomóprés	<b>G</b>	Cseppfogó kiöntő
<b>B</b>	Töltőgarat	<b>H</b>	Rostgyűjtő
<b>C</b>	Fedél	<b>I</b>	Rögzítő pántok
<b>D</b>	Szűrő	<b>J</b>	Kapcsológomb
<b>E</b>	Légyűjtő	<b>K</b>	Meghajtó tengely
<b>F</b>	Kiöntő	<b>L</b>	Motorblokk

## BIZTONSÁGI RENDSZER

A gyümölcscentrifuga beindításához a fedelet (C) megfelelően kell felhelyezni (2. ábra).

A centrifugálási ciklus végeztével állítsa

a kapcsolót "0" állásba, és várja meg a szűrő (D) teljes leállítását, mielőtt eltávolítja a fedelet (C).

## TEENDŐK AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Javasoljuk, hogy az első használat előtt mossa meg az eltávolítható alkatrészeket (A, C, D, E, F, G, H) (ld. a "tisztítás és karbantartás" fejezetet).

• Vegye ki a készüléket a csomagolásából, majd helyezze egy stabil munkafelületre, emelje le a fedelet (C), és távolítsa el a szűrőn található védőkartot (D).

## ÜZEMBE HELYEZÉS

- Illessze rá a légyűjtőt edényt (E) készülék főrészeire (ld. 1. ábra).
- Helyezze bele a szűrőt (D) a légyűjtő edénybe (E). Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrő megfelelően helyezkedik el a hajtótengelyen (K) (ld. 1. ábra).
- Illessze rá a fedelet (C) a készülékre úgy, hogy a kiöntő nyílás hátra kerüljön (ld. 2. ábra).
- Helyezze a rosttartályt (H) a készülék hátoldalára (ld. 3. ábra).
- Zárja rá a 2 rögzítő pántot (I) a fedélre (C). A megfelelő rögzítést jól hallható kattánás erősíti meg (ld. 4. ábra).
- Illessze be a nyomóprést (A) a töltőgaratba (B) úgy, hogy a nyomópréson lévő horony egy vonalba kerüljön a töltőgaratban lévő kis sínnel.
- A készülék cseppfogó kiöntővel (G)

van ellátva. Helyezze fel (csőrrel lefelé) a kiöntő csőrré (5. ábra).

- Helyezzen egy poharat a készülék elé, a cseppfogó kiöntő alá (ld. 5. ábra).
- Dugja be a készüléket.
- A készüléket a nyomógombbal indítsa el (J).
- Vágja a gyümölcsöket vagy zöldségeket darabokra, és szükség esetén távolítsa el a magokat.
- Helyezze a gyümölcsöket vagy a zöldségeket a töltőgaratba (B).
- A gyümölcsöket és zöldségeket járó motor mellett kell a készülékbe helyezni.
- Ne nyomja túl erősen a nyomóprést (A). Ne használjon semmilyen egyéb eszközt. **SEMMLYEN ESETBEN ne használja az ujjait a darabok lenyomására.**

- Miután befejezte a facsarást, kapcsolja ki a készüléket, állítsa a kapcsolót **(J) "0"** helyzetbe, és várja meg a szűrő **(D)** teljes leállását.
- Megtelt rostgyűjtő **(H)** esetén, vagy ha nagyon lassan folyik a lé, ürítse ki a rostgyűjtőt **(H)**, tisztítsa meg a szűrőt

**(D)** és a fedelet **(C)**.

- A gyümölcslé elkészítése után fordítsa el a cseppfogó kiöntőt **(G)** 180°-kal, mielőtt a poharat elvinné, hogy a lé ne csorogjon tovább **(lásd 6. ábra)**.

Hozzávalók	Hozzávetőleges tömeg (kg)	Kinyert lé cl-ben (*) – 1 pohár = 20cl (megközelítőlegesen)
Alma	1	65
Körte	1	60
Sárgarépa	1	60
Kígyóuborka	1 (körülbelül 2 uborka)	60
Ananász	1	30
Szőlő	1	45
Paradicsom	1	60
Zeller	1	60

**Ne használja a készüléket, több mint 1 percig megszakítás nélkül.**

*(\*) A kinyert lé mennyisége és minősége nagymértékben függ a gyümölcs vagy zöldség érettségi fokától, illetve fajtájától. A feltüntetett értékek ezért csak megközelítő jellegűek.*

## PRAKTIKUS TANÁCSOK

- A magvak eltávolítása előtt alaposan mossa meg a gyümölcsöket.
- Nem feltétlen szükséges meghámozni a gyümölcsöt vagy a zöldséget. Csak a vastag (keserű ízű) héjjal rendelkező gyümölcsöket szükséges meghámozni: citrusfélék, ananász (távolítsa el a középső részt).
- Rendkívül nehéz kinyerni a banán, avokádó, szeder, füge, padlizsán, málna stb. levét.
- Nem javasoljuk a gyümölcscentrifuga használatát cukornádhoz és a túl kemény vagy rostos gyümölcsökhöz.
- Válasszon érett és friss gyümölcsöket, mivel ezekből több lé nyerhető ki. Ez a készülék olyan gyümölcsökhöz készült, mint az alma,

körte, narancs, szőlő, gránátalma, ananász stb., valamint olyan zöldségekhez, mint a sárgarépa, kígyóuborka, paradicsom, cékla, zeller stb.

- Túl érett gyümölcsök használata esetén a kosár hamarabb eltömődhet.

### FONTOS:

A kinyert leveket mindig azonnal el kell fogyasztani. A levegővel való érintkezés következtében rendkívül gyorsan oxidálódhatnak, ami megváltoztathatja az ízüket, a színüket és tápértéküket. Az alma- illetve körtele gyorsan megbarnul, ezt az elszíneződést lassíthatja pár csepp citromlé hozzáadásával.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Az összes leszerelhető alkatrész **(A, C, D, E, F, G, H)** tisztíthat mosogatógépben. A tisztítást könnyebb elvégezni, ha azt rögtön a használat után teszi.
- A készülék tisztításához ne használjon súrolószivacsot, acetont, alkoholt stb.
- A szűrővel **(D)** óvatosan bánjon.

Kerülje a nem megfelelő bánásmódot, amely károsíthatja. Az elhasználódás vagy megrongálódás első jeleinél cserélje ki a szűrőt.

- A motorblokk tisztításához használjon nedves törlőruhát.

## MI A TEENDŐ, HA A KÉSZÜLÉK NEM MŰKÖDIK?

PROBLÉMÁK	OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A készülék nincs bedugva, a kapcsoló nincs 1-es állásban.	Csatlakoztassa a készüléket megfelelő feszültségű aljzathoz, nyomja meg a kapcsolót.
	A fedél (C) rögzítése nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a fedél (C) a helyén van.
A termék szagot bocsát ki. A termék tapintásra túl forró. A termék füstöt bocsát ki vagy a normálistól eltérő hangot ad.	A szűrő (D) nem megfelelően helyezkedik el.	Ellenőrizze, hogy a szűrő (D) a helyén van.
	A feldolgozott élelmiszer mennyisége túl nagy.	Hagyja lehűlni a készüléket, majd csökkentse a feldolgozott mennyiséget.
A lé nem folyik megfelelő mennyiségben.	A légyűjtő tartály (E) nem megfelelően helyezkedik el.	Ellenőrizze a légyűjtő tartály (E) megfelelő elhelyezkedését.
	A szűrő (D) tele van.	Tisztítsa meg a szűrőt (D).
<b>Minden egyéb probléma vagy rendellenesség esetén vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizközponttal.</b>		

## ELEKTROMOS VAGY ELEKTRONIKUS TERMÉKEK ÉLETCIKLUSA

Vegyünk részt a környezet védelmében!



- ❗ Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A megfelelő kezelés érdekében adja le egy gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában a hivatalos szervizközpontban.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před každým použitím vždy zkontrolujte filtr **(D)**.
- Odšavňovač nikdy nepoužívejte, je-li filtr poškozený, vadný, vidíte na něm trhliny, praskliny, nebo je-li roztržený. Pokud je filtr viditelně poškozený, kontaktujte autorizované servisní středisko. Okraje filtru jsou ostré: zacházejte s filtrem opatrně.
- Pro Vaši bezpečnost je tento přístroj v souladu s následujícími normami a vyhláškami:
  - Směrnice o nízkém napětí;
  - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě;
  - Vyhlášky o materiálech posuzující vhodnost pro přímý kontakt s potravinami.
- Ověřte si, že napájecí napětí vyznačené na štítku s charakteristikami přístroje, odpovídá napětí ve vašem domovním elektrickém rozvodu. Na nesprávné zapojení se nevztahuje záruka.
- Nepokládejte ani nepoužívejte tento přístroj na teplé ploše nebo v blízkosti ohně (plynový sporák).
- Nikdy nemýjte blok motoru ve vodě ani pod tekoucí vodou.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko.
- Výrobek používejte pouze na pevné, stabilní pracovní desce mimo dosah stříkající vody. Přístroj neobracejte.
- Jakýkoli zásah kromě čištění a běžné údržby, kterou provádí zákazník, musí být proveden autorizovaným servisním střediskem.
- Zařízení musí být odpojeno:
  - v případě problému a poruchy během provozu
  - před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Přístroj nikdy neodpojujte ze sítě taháním za šňůru.
- Prodlužovací šňůru použijte po předchozí kontrole, zda je v bezvadném stavu.
- Domácí elektrospotřebič nesmí být používán:
  - pokud spadl na zem;
  - je-li vadný nebo neúplný.
- **V tomto případě nebo i v případě jakékoliv opravy, je NUTNÉ kontaktovat autorizované servisní středisko.**
- Tento výrobek je určen výhradně k domácímu použití. Výrobce nenese odpovědnost a vyhrazuje si právo neuznat záruční reklamaci v případě komerčního či nevhodného používání nebo při nedodržování pokynů návodu k použití.

- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání přístroje ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly. V opačném případě nemůžeme nést žádnou odpovědnost.
- Nikdy nestrkejte prsty nebo jiné předměty do plnicího otvoru **(B)** během provozu přístroje. K tomuto účelu používejte pouze pěchovátko **(A)**.
- Nikdy neotvírejte víko **(C)** před úplným zastavením filtru **(D)**.
- Nevytahujte nádobu na dužinu **(K)** během provozu přístroje.
- Po každém použití zařízení vždy odpojte ze sítě.
- Pokud používáte přístroj pro přípravu pokrmů s tvrdými přísadami (například třtinový cukr), nesmíte jej spouštět na déle než 20 sekund najednou.

## POPIS PŘÍSTROJE

<b>A</b>	Pěchovátko	<b>G</b>	Koncovka proti odkapávání
<b>B</b>	Plnicí otvor	<b>H</b>	Kolektor dužiny
<b>C</b>	Víko	<b>I</b>	Uzavírací spony
<b>D</b>	Filtr	<b>J</b>	Ovladač
<b>E</b>	Nádobu na šťávu	<b>K</b>	Otočná osa
<b>F</b>	Výtoková hubice	<b>L</b>	Blok motoru

## BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM

Aby odstředivka začala pracovat, musí být víko (C) správně nasazeno (obr. 2). Na konci cyklu dejte ovladač na polohu

„0“ a vyčkejte do úplného zastavení filtru (D), teprve poté sundejte víko (C).

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím vám doporučujeme omýt demontovatelné díly (A, C, D, E, F, G, H) (viz odstavec „čištění a údržba“).

• Přístroj vyjměte z obalu a postavte jej na pevnou pracovní plochu, sundejte víko (C), odstraňte ochranný karton, který se nachází na filtru (D).

## UVEDENÍ DO CHODU

- Umístěte nádobu na šťávu (F) na trup přístroje (viz obr. 1).
- Umístěte filtr (D) do nádoby na šťávu (E). Zkontrolujte, že je filtr správně nasazen a zafixován na nášecí ose (K) (viz obr. 1).
- Umístěte víko (C) na přístroj, odváděcím otvorem směrem dozadu (viz obr. 2).
- Umístěte nádobu na dužinu (G) na zadní stranu přístroje (viz obr. 3).
- Upněte obě spony (I) na víko (C). Správné upnutí potvrdíte akustickým „cvaknutím“ (viz obr. 4).
- Vložte pěchovátka (A) do komínku (B) a držte rovně žlábkem v drážce komínku.
- Tento přístroj je vybaven zařízením na ukončení odkapávání šťávy (G). Zasuňte je (zobáčkem dolů) na

- výtokovou hubici (obr. 5).
- Umístěte pod koncovku proti odkapávání na přední straně přístroje sklenici (viz obr. 5).
- Zapojte přístroj.
- Pro zprovoznění přístroje použijte ovladač (J).
- V případě potřeby nakrájejte ovoce a zeleninu na kousky a zbavte je pecek.
- Vkládejte ovoce nebo zeleninu do plnicího otvoru v komínku (B).
- Ovoce a zelenina se smí vkládat pouze pokud je motor v chodu.
- Netlačte na pěchovátka (A) příliš silně. Nepoužívejte k tomu žádný jiný nástroj. **NIKDY netlačte prsty.**
- Po skončení práce přístroj vypněte otočením ovladače (J) do polohy 0 a vyčkejte do úplného zastavení filtru (D).

- Pokud je nádoba na dužinu (H) plná nebo pokud šťáva vytéká pomaleji, vyprázdněte nádobu na dužinu, vyčistěte filtr (D) i víko (C).

- Až připravíte šťávu, otočte koncovku proti odkapávání (G) o 180° a pak odsuňte sklenici, aby se zastavilo odtékání šťávy (viz obrázek 6).

Přísady	Přibližná hmotnost (v kg)	Množství získané šťávy v cl (*) - 1 sklenice = 20 cl (přibližně)
Jablka	1	65
Hrušky	1	60
Mrkev	1	60
Okurky	1 (asi 2 okurky)	60
Ananas	1	30
Hrozny	1	45
Rajčata	1	60
Celer	1	60

**Nepoužívejte přístroj déle než 1 minutu nepřetržitě.**

(\*) Kvalita a množství šťávy se mění podle doby sklizně a odrůdy jednotlivých druhů zeleniny nebo ovoce. Výše uvedené objemy jsou tedy přibližné.

## PRAKTICKÉ RADY

- Zeleninu a ovoce před odstraněním jader pečlivě omyjte.
- Nemusíte odstraňovat kůru a slupku. Musíte oloupat pouze plody se silnou kůrou (hořkost): citrusy, ananas (vykrojíte střed).
- Obtížně se vymačkává šťáva z banánu, avokáda, ostružin, fiků, lilku, malin...
- Do odšťavňovače nedávejte cukrovou třtinu a příliš tvrdé nebo vláknité ovoce.
- Vybírejte zralé a čerstvé ovoce a zeleniny, získáte tak více šťávy. Tento přístroj je určen pro ovoce, jako jsou

jablka, hrušky, pomeranče, hrozny, granátová jablka, ananas, atd...a zeleniny, jako je mrkev, okurky, rajčata, řepa, celer, atd...

- Pokud odšťavujete příliš zralé ovoce, může se filtr (D) snadno ucpat.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Všechny šťávy je nutno okamžitě spotřebovat. Při styku se vzduchem totiž dochází k velice rychlé oxidaci, což může zhoršit jejich chuť, barvu a jejich nutriční hodnotu. Jablečná a hrušková šťáva rychle hnědne, přidáním pár kapek citronové šťávy se hnědnutí zpomalí.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Všechny demontovatelné části (A,B, C, D, E, F, G, H) lze mýt v myčce. **Přístroj se snadněji čistí, pokud to uděláte hned po použití.** K čištění přístroje nepoužívejte hrubé houbičky, aceton, alkohol, apod.
- Filtr (D) musí být pečlivě udržován.

Vyvarujte se jakékoli neopatrné manipulace, která by ho mohla poškodit. Vyměňte filtr, jakmile zaznamenáte první známky opotřebování nebo poškození.

- Blok motoru čistěte vlhkým hadříkem.

## CO DĚLAT, POKUD VÁŠ PŘÍSTROJ NEFUNGUJE?

POTÍŽE	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Výrobek nefunguje.	Zástrčka není zapojená, přepínač není v poloze "1".	Zapojte přístroj do zásuvky se stejným napětím, zapněte přepínač.
	Víko (C) není řádně zajištěno.	Zkontrolujte správné nastavení víka (C).
Z výrobku stoupá zápach. Výrobek je příliš teplý na dotyk. Z výrobku stoupá kouř nebo se ozývá neobvyklý hluk.	Filtr (D) není správně umístěn.	Ověřte správné umístění filtru (D).
	Zpracováváte příliš velké množství potravin.	Nechte přístroj vychladnout a potom zmenšete množství zpracovávaných potravin.
Šťáva nevytéká správným způsobem.	Nádoba na šťávu (E) není správně umístěna.	Zkontrolujte správné umístění nádoby na šťávu (E).
	Filtr (D) je ucpaný.	Vyčistěte filtr (D).

**V případě jakéhokoli jiného problému nebo závady se obraťte na nejbližší záruční servis.**

## Zapojme se do ochrany životního prostředí!



- ❗ Váš přístroj obsahuje čtené obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➡ Svěťte jej sběrnému místu nebo autorizovanému servisnímu středisku k recyklaci případně autorizovanému servisnímu středisku.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Před použitím vždy skontrolujte filter **(D)**.
- Odšťavovač v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je filter poškodený, chybný, ak sú na ňom viditeľné trhliny alebo praskliny, alebo ak je filter roztrhnutý. Ak je filter viditeľne poškodený, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Okraje filtra sú ostré: manipulujte s ním so zvýšenou opatrnosťou.
- Z bezpečnostných dôvodov toto zariadenie zodpovedá nižšie uvedeným normám a predpisom:
  - smernica o nízkom napätí,
  - smernica o elektromagnetickej kompatibilite,
  - predpisy týkajúce sa materiálov určených na styk s potravinami.
- Skontrolujte, či sa napájacie napätie uvedené na popisnom štítku s elektrickými parametrami prístroja zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Akékoľvek chybné zapojenie prístroja ruší záruku.
- Tento prístroj nekladte ani nepoužívajte na rozohriatej varnej platni alebo v blízkosti plameňa (plynový sporák).
- Blok motora v žiadnom prípade neponárajte do vody alebo pod tečúcu vodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, popredajný servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu.
- Tento prístroj používajte len na pevnej a stabilnej pracovnej ploche, mimo dosahu striekajúcej vody. Prístroj neprevracajte.
- Každý zásah, okrem čistenia a bežnej údržby, ktorú pravidelne vykonáva zákazník, musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Prístroj je potrebné odpojiť z elektrickej siete:
  - v prípade problémov alebo poruchy počas používania prístroja,
  - pred skladaním, rozbieraním alebo čistením prístroja.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Predlžovaciu šnúru používajte len vtedy, ak ste skontrolovali, či je v bezchybnom stave.
- Domáci spotrebič sa nesmie používať:
  - ak spadol na zem,
  - ak je poškodený alebo chýba niektorá z jeho častí.
- **V takom prípade, podobne ako pri akejkoľvek inej oprave, SA OBRÁŤTE na autorizované servisné stredisko.**

- Tento prístroj je určený výhradne len na domáce používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť za poruchy spôsobené používaním na komerčné účely, nesprávnym používaním alebo používaním, ktoré nie je v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie, a v daných prípadoch si vyhradzuje právo záruku zrušiť.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť poskytuje dohľad alebo ich vopred poučí o používaní tohto prístroja.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

- Používajte len originálne príslušenstvo a diely. V opačnom prípade sa výrobca zbavuje akejkolvek zodpovednosti.
- Keď je prístroj v prevádzke, nikdy nevkładajte prsty ani akýkoľvek iný predmet do plniaceho nadstavca (**B**). Vždy používajte prítlačný aplikátor (**A**), ktorý je určený na tento účel a dodáva sa spolu s prístrojom.
- Veko (**C**) nikdy neotvárajte skôr, ako sa filter (**D**) úplne zastaví.
- Zbernú nádobu na dužinu (**H**) nevyťahujte, ak je prístroj v činnosti.
- Prístroj po použití vždy odpojte z elektrickej siete.
- Keď prístroj používate na prípravu štiav z tvrdých potravín (napríklad z cukrovej trstiny), nenechávajte ho zapnutý dlhšie ako 20 sekúnd.

## POPIS PRÍSTROJA

<b>A</b>	Prítlačný aplikátor	<b>G</b>	Nadstavec proti kvapkaniu
<b>B</b>	Plniaci nadstavec	<b>H</b>	Zberná nádoba na dužinu
<b>C</b>	Veko	<b>I</b>	Poistné úchytky
<b>D</b>	Filter	<b>J</b>	Ovládacie tlačidlo
<b>E</b>	Zberná nádoba na šťavu	<b>K</b>	Otočná os
<b>F</b>	Odtok	<b>L</b>	Hnací hriadeľ

## BEZPEČNOSTNÝ SYSTÉM

Aby bolo možné odšťavovač zapnúť, veko (**C**) musí byť správne umiestnené (**obr. 2**).

Po ukončení pracovného cyklu

prepnete ovládacie tlačidlo do polohy „0“ a počkajte, kým sa filter (**D**) úplne zastaví, a až potom odstráňte veko (**C**).

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím prístroja odporúčame, aby ste umyli všetky odnímateľné diely (**A, B, C, D, E, F, G, H**) (**pozri odsek „Čistenie a údržba“**).

• Prístroj vyberte z obalu, položte ho na stabilnú pracovnú plochu, odstráňte veko (**C**) a vyberte ochranný kartón, ktorý sa nachádza na filtri (**D**).

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Zbernú nádobu na šťavu (**E**) umiestnite na telo prístroja (**pozri obr. 1**).
- Filter (**D**) vložte do zbernej nádoby na šťavu (**E**). Skontrolujte, či je filter správne umiestnený na hnacom hriadeľi (**K**) (**pozri obr. 1**).
- Veko (**C**) založte na prístroj tak, aby odvodný otvor smeroval dozadu (**pozri obr. 2**).
- Zbernú nádobu na dužinu (**H**) pripevnite k zadnej časti prístroja (**pozri obr. 3**).
- Obidve poistné úchytky (**I**) pripevnite k veku (**C**). Pri správnom zaistení budete počuť „zacvaknutie“ (**pozri obr. 4**).
- Prítlačný aplikátor (**A**) vsuňte do plniaceho nadstavca (**B**), pričom drážka na prítlačnom aplikátore musí byť zarovno s výstupkom plniaceho otvoru.
- Prístroj je vybavený nadstavcom proti kvapkaniu (**G**). Nasuňte ho (s odtokom otočeným smerom dole) na odtok odšťavovača (**obr. 5**).
- Pred prístroj položte pohár tak, aby bol umiestnený pod nadstavcom proti kvapkaniu (**pozri obr. 5**).
- Prístroj zapojte do elektrickej siete.
- Prístroj zapnite pomocou ovládacieho tlačidla (**J**).
- Ovocie alebo zeleninu pokrájajte na kúsky (ak je to potrebné) a vykostkujte.
- Do plniaceho nadstavca vložte ovocie alebo zeleninu (**B**).
- Ovocie a zeleninu vkladajte do plniaceho nadstavca len vtedy, keď je motor zapnutý.
- Prítlačný aplikátor (**A**) nestláčajte príliš silno. Nepoužívajte žiaden iný

nástroj. **Ovocie a zeleninu V ŽIADNOM PRÍPADE nezatláčajte prstami.**

- Keď ste skončili, prístroj vypnite prepnutím ovládacieho tlačidla (J) do polohy „0“ a počkajte, kým sa filter (D) úplne zastaví.
- Keď je zberná nádoba na dužinu (H) plná, alebo ak šťava vyteká pomalšie,

zbernú nádobu na dužinu (H) vyprázdňte a očistite filter (D), ako aj veko (C).

- Po odšťavení šťavy otočte nadstavcom proti kvapkaniu (G) o 180°, aby sa zastavilo vytekanie šťavy. Až potom spod odtoku odtiahnite pohár (pozri obr.6).

Potraviny	Približná hmotnosť (v kg)	Množstvo získanej šťavy v cl (*) – 1 pohár = 20 cl (približne)
Jablká	1	65
Hrušky	1	60
Mrkva	1	60
Uhorky	1 (približne 2 uhorky)	60
Ananás	1	30
Hrozno	1	45
Paradajky	1	60
Zeler	1	60

**Nepoužívajte prístroj dlhšie ako 1 minútu nepretržite.**

(\*) Kvalita a množstvo šťavy sa môže výrazne líšiť v závislosti od dátumu zberu a odrody danej zeleniny alebo ovocia. Množstvá šťavy uvedené v tabuľke sú len orientačné.

## PRAKTICKÉ RADY

- Pred vykôstkovaním ovocie dôkladne umyte.
- Ovocie alebo zeleninu nie je nutné zbavovať šupy. Ošúpte len ovocie s hrubou alebo horkou šupou: citrusové plody, ananás (odstráňte stredovú časť).
- Šťava sa veľmi ťažko získava z banána, avokáda, moruší, fig, baklažánu, malín...
- Odšťavovač sa neodporúča používať na odšťavovanie cukrovej trstiny a príliš tvrdého alebo vláknitého ovocia.
- Vyberajte len zrelé a čerstvé ovocie a zeleninu, získate z nich viac šťavy. Tento prístroj je vhodný na odšťavovanie ovocia, ako sú napríklad jablká, hrušky, pomaranče,

hrozno, granátové jablká, ananás, atď., a zeleniny, ako je napríklad mrkva, uhorky, paradajky, červená repa, zeler, atď.

- Pri odšťavovaní prezretého ovocia sa filter (D) môže rýchlejšie upchať.

### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Získanú šťavu je nutné ihneď spotrebovať. Pri kontakte so vzduchom šťava veľmi rýchlo oxiduje, čo môže nepriaznivo ovplyvniť jej chuť, farbu a výživovú hodnotu. Šťava z jabĺk a hrušiek rýchlo hnedne, preto do nej odporúčame pridať niekoľko kvapiek citrónovej šťavy, ktorá hnednutie spomalí.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Všetky odnímateľné diely (A, B, C, D, E, F, G, H) je možné umývať v umývačke riadu. Prístroj sa ľahšie čistí, ak ho očistíte ihneď po použití.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte drsnú špongiu, acetón, alkohol a pod.
- S filtrom (D) je nutné zaobchádzať

opatrne. Vyhnite sa akejkoľvek nesprávnej manipulácii, ktorá by ho mohla poškodiť. Filter vymeňte hneď, ako spozorujete prvé príznaky opotrebovania alebo poškodenia.

- Na čistenie bloku motora používajte vlhkú handričku.

## ČO ROBIŤ, AK PRÍSTROJ NEFUNGUJE?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Výrobok nefunguje.	Zástrčka nie je zapojená, vypínač nie je v polohe „1“.	Prístroj zapojte do elektrickej zásuvky s rovnakým napätím a stlačte vypínač.
	Veko (C) nie je správne zaistené.	Skontrolujte, či je veko (C) správne umiestnené.
Prístroj vydáva zápach. Prístroj je veľmi horúci na dotyk. Z prístroja sa dymí alebo vydáva nezvyklý hluk.	Filter (D) nie je správne umiestnený.	Skontrolujte, či je filter (D) v správnej polohe.
	Množstvo spracovávaných potravín je príliš veľké.	Prístroj nechajte vychladnúť a potom znížte spracovávané množstvo.
Štáva vyteká nesprávne alebo v nedostatočnom množstve.	Zberná nádoba na štavu (E) nie je správne umiestnená.	Skontrolujte, či je zberná nádoba (E) v správnej polohe.
	Filter (D) je plný.	Filter (D) vyčistite.
<b>Ak sa vyskytne iný problém alebo odchýlka, obráťte sa na najbližší popredajný servis.</b>		

## ELEKTRICKÉ A ELEKTRONICKÉ VÝROBKY NA KONCI ŽIVOTNOSTI

Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!



- ❗ Tento prístroj obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.
- ➡ Zaneste ho na zberné miesto, prípadne do autorizovaného servisného strediska, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Проверявайте филтъра (**D**) преди всяка употреба.
- Никога не използвайте сокоизстисквачката, ако филтърът е счупен или дефектен, ако забележите напукване, цепнатини или ако филтърът е скъсан. Ако филтърът е видимо повреден, свържете се с упълномощен сервизен център. Ръбовете на филтъра са остри: работете внимателно с него.
- С оглед на вашата безопасност този уред съответства на следните стандарти и нормативна уредба:
  - Директива за нисковолтови съоръжения;
  - Директива за електромагнитна съвместимост;
  - Нормативна уредба относно материали, предназначени за контакт с храни.
- Проверете дали хранването, посочено на табелката с техническите характеристики на уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа. При неправилно свързване към електрическата мрежа гаранцията се обезсилва.
- Никога не поставяйте и не ползвайте уреда върху котлон или в близост до пламък (газова печка).
- Никога не потапяйте моторния блок във вода и не го мийте под течаща вода.
- Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация, за да се избегнат всякакви рискове.
- Използвайте уреда само върху стабилен и твърд работен плот, далеч от водни пръски. Не обръщайте уреда.
- Всякакви поправки/поддръжка, с изключение на почистване и обичайна поддръжка от страна на клиента, трябва да се извършват в одобрен сервиз.
- Уредът трябва да бъде изключен от хранването:
  - при неизправност или повреда по време на работа;
  - преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Никога не дърпайте хранващия кабел, за да го изключите от мрежата.
- Използвайте удължител само ако сте сигурни, че е в изправност.
- Електродомакински уред не трябва да бъде използван:
  - ако е падал на пода;

- ако е повреден или липсват части.

- **В такъв случай, както и за всякакви други поправки, ТРЯБВА да се свържете с упълномощен сервизен център.**
- Този продукт е предназначен изключително за домашна употреба. Производителят се освобождава от всякаква отговорност и си запазва правото да анулира гаранцията при използване за търговски цели или не по предназначение или при неспазване на инструкциите в ръководството за употреба.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или от лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице не наблюдава и не дава предварителни указания относно

използването на уреда.

- Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Използвайте само оригинални части и приставки. В противен случай не носим никаква отговорност.
- Никога не пъхайте пръстите си или друг предмет във фунията за пълнене (**B**), докато уредът работи. Винаги използвайте буталото (**A**), предоставено за тази цел.
- Никога не отваряйте капака (**C**) преди пълното спиране на филтъра (**D**).
- Не сваляйте колектора за пулпа (**G**), докато уредът работи.
- Винаги изключвайте уреда от хранването след ползване.
- Когато използвате уреда за обработка на твърди съставки (например захарна тръстика), не трябва да го оставяте да работи повече от 20 секунди без прекъсване.

## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

<b>A</b>	Бутало	<b>G</b>	Противокапкова система
<b>B</b>	Фуния за пълнене	<b>H</b>	Колектор за пулпа
<b>C</b>	Капак	<b>I</b>	Блокиращи скоби
<b>D</b>	Филтър	<b>J</b>	Бутон за управление
<b>E</b>	Колектор за сок	<b>K</b>	Задвижваща ос
<b>F</b>	Улей за изтичане на сока	<b>L</b>	Моторен блок

## СИСТЕМА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да действат сокоизстискачката, капакът (С) трябва да бъде добре фиксиран с двете блокиращи скоби (фиг. 2). След ползване поставете бутона за управление на положение „0“ и изчакайте окончателното спиране на филтъра (D), преди да свалите капака (С).

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Препоръчваме ви да измиете разглобяемите части (А, В, С, D, Е, F, G, H) преди първата употреба на уреда (вижте раздел „Почистване и поддръжка“).

Отстранете опаковката на уреда, поставете го върху стабилен работен плот, махнете капака (С) и извадете защитния картон, който се намира върху филтъра (D).

## ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

- Сложете колектора за сок (Е) върху корпуса на уреда (вижте фиг. 1).
- Поставете филтъра (D) в колектора за сок (Е). Уверете се, че филтърът е поставен правилно върху задвижващата ос (K) (вижте фиг. 1).
- Сложете капака (С) върху уреда, като отворът за изтичане трябва да сочи назад (вижте фиг. 2).
- Сложете колектора за пулпа (H) в задната част на уреда (вижте фиг. 3).
- Фиксирайте двете скоби (I) върху капака (С). Ако е добре фиксиран, ще се чуе щракване (вижте фиг. 4).
- Сложете буталото (А) във фунията (В), като жлебът на буталото трябва да съвпадне с малката релса на фунията.
- Този уред е снабден с противокапкова система (G). Поставете я (при насочен надолу улей) върху улея за изтичане на сока (фиг.5).
- Сложете чаша под противокапковата система в предната част на уреда (вижте фиг. 5).
- Включете уреда в захранването.
- Използвайте бутона за управление (J), за да включите уреда.
- Нарежете плодовете или зеленчуците на парчета и, ако е необходимо, отстранете костилките.
- Сложете плодовете или зеленчуците във фунията (В).
- Плодовете и зеленчуците трябва

да се слагат само когато моторът работи.

- Не натискайте буталото (А) твърде силно. Не използвайте никакъв друг прибор. **НИКОГА не натискайте с пръсти.**
- Когато приключите работа, спрете уреда, като поставите бутона за управление (J) на положение „0“, и изчакайте окончателното спиране на филтъра (D).

- Когато колекторът за пулпа (H) се напълни или сокът започне да изтича по-бавно, изпразнете колектора за пулпа (H), почистете филтъра (D) и капака (С).
- След като пригответе сока, завъртете противокапковата система (G) на 180°, преди да махнете чашата, за да спрете изтичането на сок (вижте фиг. 6).

Продукти	Приблизително тегло (в кг)	Количество изстискан сок в мл* – 1 чаша = 200 мл (приблизително)
Ябълки	1	65
Круши	1	60
Моркови	1	60
Краставици	1 (около 2 краставици)	60
Ананас	1	30
Грозде	1	45
Домати	1	60
Целина	1	60

Не оставяйте уреда да работи повече от 1 минута без спиране.

\* Качеството и количеството на сока зависят до голяма степен от свежестта и от вида на съответния плод или зеленчук. Следователно посочените по-горе количества сок са приблизителни.

## ПРАКТИЧНИ СЪВЕТИ

- Измийте добре плодовете и извадете костилките.
- Не е необходимо да белите продуктите. Обелете единствено плодовете с дебела кора (заради горчивината): цитрусови плодове, ананас (изрежете средата).
- Банани, авокадо, черници, смокини, патладжани, малини и др. се изцеждат трудно.
- Препоръчваме ви да не използвате сокоизстисквачката за захарна тръстика и прекалено твърди плодове или такива с много фибри.
- Изберете добре узрели и свежи плодове и зеленчуци. Те дават повече сок. Този уред е подходящ за плодове като ябълки, круши, портокали, грозде, нар, ананас и др., както и за зеленчуци като моркови, краставици, домати, цвекло, целина и др.
- Ако изцеждате презрели плодове, филтърът **(D)** може бързо да се запуши.

### ВАЖНО!

Сокът трябва да се консумира веднага. При контакт с въздуха сокът се окислява много бързо, което може да се отрази на вкуса, цвета и най-вече на хранителната му стойност. Сокът от ябълки и круши бързо покафенява. Ако добавите няколко капки лимон, цветът му се променя по-бавно.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Всички разглобяеми части **(A, B, C, D, E, F, G, H)** могат да се почистват в съдомиялна машина. Уредът се почиства по-лесно непосредствено след използване. Не използвайте абразивни гъби за съдове, ацетон, спирт и др. за почистване на уреда.
- Филтърът **(D)** трябва да се почиства грижливо. Внимавайте да не го повредите, докато боравите с него. Сменете незабавно филтъра при първите признаци на износване или повреда.
- Почиствайте моторния блок с влажна кърпа.

## АКО УРЕДЪТ НЕ РАБОТИ

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не работи.	Щепселът не е включен в контакта. Превключвателят не е на положение „1“.	Включете уреда в контакт с указаното напрежение. Натиснете превключвателя.
	Капакът <b>(C)</b> не е добре затворен.	Проверете дали капакът <b>(C)</b> е правилно поставен.
Уредът отделя миризма. Уредът е горещ. От уреда излиза пушек или издава необичаен звук.	Филтърът <b>(D)</b> не е поставен правилно.	Проверете дали филтърът <b>(D)</b> е правилно поставен.
	Количеството продукти е твърде голямо.	Оставете уреда да изстине и намалете количеството продукти.
Сокът не изтича добре.	Колекторът за сок <b>(E)</b> не е правилно поставен.	Проверете дали колекторът за сок <b>(E)</b> е правилно поставен.
	Филтърът <b>(D)</b> е запушен.	Почистете филтъра <b>(D)</b> .

При проблем от друго естество или при неизправност се свържете с най-близкия сервиз за гаранционно обслужване.

Участвайте в опазването на околната среда!



- ❗ Вашият уред съдържа множество материали, които могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.
- ➡ Занесете го в центъра за вторични суровини или в авторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

## SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Uvijek provjerite stanje sita (D) prije upotrebe.
- Nikad ne koristite sokovnik ako je sito polomljeno ili oštećeno, ako vidite prskotine, pukotine ili ako je filter pocijepan. Ako je filter vidljivo oštećen, kontaktirajte ovlaštenu servis. Ivice sita su oštre: pažljivo rukujte njima.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim normama i propisima:
  - Direktiva o niskom naponu;
  - Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti;
  - Propisi u vezi s materijalima koji dolaze u dodir sa hranom.
- Provjerite da li napon napajanja naznačen na pločici električnih karakteristika aparata odgovara vašoj elektroinstalaciji. Svako pogrešno priključivanje poništava garanciju.
- Ne stavljajte aparat na vruću ringlu i ne koristite ga na njoj ili u blizini plamena (šporet na plin).
- Ne potapajte blok motora u vodu, niti ga stavljajte pod mlaz vode.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, moraju ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servis ili neka kvalifikovana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Upotrebljavajte ovaj aparat samo na stabilnoj radnoj površini, zaštićenoj od prskanja vodom. Ne okrećite aparat.
- Osim pranja i uobičajenog održavanja koje vrši kupac, bilo koju drugu intervenciju na aparatu smije obavljati samo ovlaštenu servis.
- Aparat mora biti isključen iz struje:
  - u slučaju problema ili kvara tokom rada
  - prije svakog sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.
- Nikad ne isključujte aparat povlačenjem kabla.
- Produžni kabal koristite samo nakon što provjerite je li u savršenom stanju.
- Aparat za domaćinstvo se ne smije koristiti:
  - ako je pao na pod;
  - ako je oštećen ili nepotpun.
- **U takvim slučajevima, kao i za popravku, treba da kontaktirate ovlaštenog servisera.**
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne priznaje nikakvu odgovornost i zadržava pravo da poništi garanciju u slučaju

komercijalne ili neprilagođene upotrebe ili nepoštovanja uputstava za upotrebu.

- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima niti osobe koje nemaju iskustva ili znanja, osim ukoliko ih ne nadgleda ili im ne daje uputstva za korištenje aparata osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Potrebno je nadgledati djecu i spriječiti ih da se igraju s aparatom.
- Koristite samo originalni pribor ili komponente. U suprotnom, ne priznajemo nikakvu odgovornost.
- Nikad ne stavljajte prste ili neki predmet u cijev za punjenje **(B)** dok

aparat radi. Uvijek koristite potiskivač **(A)** predviđen za to.

- Nikad ne skidajte poklopac **(C)** prije nego što se sito **(D)** potpuno ne zaustavi.
- Ne skidajte spremnik za pulpu **(H)** dok aparat radi.
- Poslije upotrebe uvijek isključite aparat iz struje.
- Kad koristite aparat za pravljenje smjesa sa tvrdim sastojcima (npr. šećer od šećerne trske), aparat ne treba raditi duže od 20 sekundi neprekidno.

## OPIS APARATA

<b>A</b>	Potiskivač	<b>G</b>	Nastavak za zaustavljanje
<b>B</b>	Cijev za punjenje	<b>H</b>	Spremnik za pulpu
<b>C</b>	Poklopac	<b>I</b>	Ručice za blokiranje
<b>D</b>	Sito	<b>J</b>	Prekidač
<b>E</b>	Posuda za sok	<b>K</b>	Pogonska osovina
<b>F</b>	Nastavak za sipanje	<b>L</b>	Blok motora

## SIGURNOSNI SISTEM

Kako biste mogli pokrenuti centrifugu, poklopac **(C)** treba da bude pravilno namješten **(sl. 2)**

Na kraju ciklusa postavite prekidač na

**"0"** i sačekajte da se sito **(D)** potpuno zaustavi prije nego što skinete poklopac **(C)**.

## PRIJE PRVE UPOTREBE

Preporučujemo vam da operete rasklopive dijelove **(A, B, C, D, E, F, G, H)** prije prve upotrebe (vidi poglavlje "čišćenje i održavanje").

• Otpakujte aparat, a zatim ga postavite na stabilnu radnu površinu, skinite poklopac **(C)**, skinite zaštitni karton sa sita za rendanje **(D)**.

## UPOTREBA

- Postavite posudu za sok **(E)** na tijelo aparata **(vidi sl. 1)**.
- Stavite sito **(D)** u posudu za sok **(E)**. Provjerite je li sito pravilno postavljeno na pogonsku osovinu **(K)** **(vidi sl. 1)**.
- Stavite poklopac **(C)** na aparat tako da odvodni otvor bude okrenut ka zadnjoj strani **(vidi sl. 2)**.
- Stavite spremnik za pulpu **(H)** na zadnji dio aparata **(vidi sl. 3)**.
- Provjerite 2 ručice **(I)** na poklopcu **(C)**. Pravilno blokiranje potvrđeno je zvučnim "klik" **(vidi sl. 4)**.
- Postavite potiskivač **(A)** u cijev **(B)** tako što ćete poravnati žljeb potiskivača sa šinicom u cijevi.
- Aparat ima nastavak za zaustavljanje kapanja **(G)**. Postavite ga (vrhom

- okrenutim na dole) na nastavak za sipanje **(sl. 5)**.
- Stavite čašu ispod nastavka za zaustavljanje kapanja sa prednje strane aparata **(vidi sl. 5)**.
- Uključite aparat u struju.
- Za pokretanje aparata koristite prekidač **(J)**.
- Po potrebi izrežite voće ili povrće na komade, te izvadite košpice.
- Ubacite voće ili povrće kroz cijev **(B)**.
- Voće i povrće treba ubacivati samo kada motor radi.
- Ne pritiskajte potiskivač **(A)** pretjerano. Ne koristite nikakav drugi kuhinjski pribor. **NI U KOM SLUČAJU ne gurajte prstima.**
- Kad završite, zaustavite aparat okretanjem prekidača **(J)** na 0 i

čekajte da se sito (D) potpuno zaustavi.

- Kada je spremnik za pulpu (H) pun ili kada sok curi sporije, ispraznite spremnik za pulpu (H) i očistite sito (D) i poklopac (C).

• Nakon što ste napravili sok, okrenite nastavak za zaustavljanje kapanja (G) za 180° prije nego što sklonite čašu za zaustavljanje tečenja soka (vidi sl. 6).

Sastojci	Približna težina (u kg)	Količina soka dobijena u dl (*) – 1 čaša = 2 dl (približno)
Jabuke	1	65
Kruške	1	60
Mrkva	1	60
Krastavac	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	1	30
Grožđe	1	45
Paradajz	1	60
Celer	1	60

**Aparat ne treba raditi duže od 1 minute neprekidno.**

(\*) Kvalitet i količina soka mnogo variraju zavisno od datuma berbe i od vrste povrća ili voća. Stoga su gore navedene količine soka približne.

## PRAKTIČNI SAVJETI

- Pažljivo operite voće prije nego što izvadite košpice.
- Ne morate ljuštiti voće ili povrće. Morate ljuštiti samo voće s debelom korom (gorčina): agrume, ananas (izvadite središnji dio).
- Teško je cijediti sok od banane, avokada, kupina, smokava, patlidžana, malina...
- Ne preporučuje se upotreba sokovnika za šećernu trsku ili za veoma tvrdo ili vlaknasto voće.
- Izaberite zrelo i svježe voće i povrće, tako ćete dobiti više soka. Ovaj aparat je pogodan za voće poput jabuke,

kruške, narandže, grožđa, nara, ananasa itd... i za povrće poput mrkve, krastavca, paradajza, cvekle, celera itd...

- Ako cijedite prezrelo voće, filter (D) se može brže začepiti.

### VAŽNO:

Sve sokove treba konzumirati odmah. Oni u dodiru s vazduhom vrlo brzo oksidiraju, pa mogu promijeniti okus, boju i hranljivu vrijednost. Sok od jabuke ili kruške vrlo brzo dobija smeđu boju, a to će se sporije desiti ako dodate nekoliko kapi limuna.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Svi rasklopivi dijelovi mogu se prati u mašini za pranje suđa (A, B, C, D, E, F, G, H). **Ovaj aparat se lakše pere ukoliko to učinite odmah nakon upotrebe.** Za čišćenje aparata ne koristite grube spužve za ribanje, aceton, alkohol itd.

- Sitom za rendanje (D) se mora pažljivo rukovati. Izbjegnite nepravilno rukovanje koje bi ga moglo oštetiti. Promijenite sito za rendanje čim se na njemu pojave prvi znaci habanja ili oštećenja.
- Blok motora očistite vlažnom krpom.

## ŠTA RADITI AKO APARAT NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Aparat ne radi.	Nije uključen u struju, prekidač nije na "1".	Uključite aparat u utičnicu istog napona, aktivirajte prekidač.
	Poklopac (C) nije pravilno blokiran.	Provjerite je li poklopac (C) pravilno namješten.
Iz aparata se širi neki miris. Proizvod je vruć na dodir. Iz proizvoda izlazi dim ili se čuje neuobičajen zvuk.	Sito (D) nije pravilno namješteno.	Provjerite je li sito za rendanje pravilno namješteno (D).
	Količina obrađenih namirnica je prevelika.	Ostavite aparat da se ohladi, a zatim smanjite obrađene količine.
Sok ne teče kako treba.	Posuda za sok (E) nije pravilno namještena.	Provjerite je li posuda za sok (E) pravilno namještena.
	Sito za rendanje (D) je začepljeno.	Očistite sito za rendanje (D).
<b>U slučaju bilo kog drugog problema ili nepravilnost u radu kontaktirajte najbliži ovlašteni servis.</b>		

## ELEKTRIČNI ILI ELEKTRONSKI APARAT PRI KRAJU RADNOG VIJEKA

Mislite o životnoj sredini!



- ❗ Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➡ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija ili, ako takvog centra nema, u ovlašteni servis, kako bi se izvršila njegova obrada.

## SIGURNOSNE UPUTE

- Prije svake uporabe obavezno provjerite filter **(D)**.
- Sokovnik ne rabite ako je filter puknut, neispravan, ako uočite pukotine, napukline ili ako je filter probušen. Ako je filter vidljivo oštećen, obratite se ovlaštenom servisu. Rubovi filtera su oštri: pažljivo rukujte njim.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je izrađen u skladu s propisima i primjenjivim pravilnicima:
  - Smjernica o niskom naponu;
  - Smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti;
  - Pravilnici koji se odnose na materijale koji su u doticaju s namirnicama.
- Provjerite odgovara li napon naveden na pločici s električnim karakteristikama uređaja onome vaših električnih instalacija. Bilo kakva pogreška kod priključivanja na napajanje poništava jamstvo.
- Ovaj uređaj nemojte stavljati niti koristiti na grijačoj ploči ili blizu plamena (plinski štednjak).
- Blok motora nikada ne uranjajte u vodu niti ga ne ispirite tekućom vodom.
- U slučaju oštećenja priključnog voda, kako bi se izbjegla svaka opasnost, priključni vod treba zamijeniti proizvođač, ili njegov servis za održavanje u postprodaji, ili pak serviser odgovarajućih kvalifikacija.
- Ovaj uređaj rabite samo na čvrstoj, stabilnoj radnoj površini i zaštićen od prskanja vode. Nemojte preokretati uređaj.
- Bilo kakav zahvat osim uobičajenog čišćenja i održavanja treba se izvršiti u ovlaštenom servisnom centru.
- Uređaj se mora isključiti iz struje:
  - u slučaju pojave problema ili kvara u radu;
  - prije sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.
- Nikada ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za priključni vod.
- Produžni kabel upotrebljavajte tek nakon što ste provjerili je li u besprijekornom stanju.
- Električni kućanski uređaj ne smije se upotrebljavati:
  - ako je pao na tlo;
  - ako je oštećen ili nepotpun.
- **U tim slučajevima, kao i kod svakog popravka, MORATE se obratiti svom ovlaštenom servisu.**
- Ovaj proizvod namijenjen je isključivo

uporabi u kućanstvu. Proizvođač odbacuje svaku odgovornost i zadržava pravo poništenja jamstva u slučaju komercijalne ili neodgovarajuće uporabe ili nepoštivanja uputa za uporabu.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osoba s nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za rad od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Preporučujemo da nadzirete djecu kako biste bili sigurni na se neće igrati s uređajem.
- Rabite samo originalni pribor i dijelove. U protivnom, odbacujemo

svaku odgovornost.

Nikada ne stavljajte prste ili bilo koje druge predmete u kanal za punjenje **(B)** dok je uređaj u radu. Rabite isključivo gurač **(A)** isporučen za tu svrhu.

- Nikada ne otvarajte poklopac **(C)** prije nego što se filter do kraja ne zaustavi **(D)**.
- Ne izvlačite sakupljač pulpe **(H)** dok je uređaj u radu.
- Uređaj uvijek isključujte iz električnog napajanja nakon upotrebe.
- Kada uređaj rabite za izradu sokova s tvrdim sastojcima (kao što je na primjer šećerna trska) uređaj ne smije neprekidno raditi dulje od 20 sekundi.

## OPIS UREĐAJA

<b>A</b>	Gurač	<b>G</b>	Nastavak za zaustavljanje kapi
<b>B</b>	Kanal za punjenje	<b>H</b>	Sakupljač pulpe
<b>C</b>	Poklopac	<b>I</b>	Stezaljke za zaključavanje
<b>D</b>	Filter	<b>J</b>	Gumb upravljanja
<b>E</b>	Sakupljač soka	<b>K</b>	Pogonska osovinica
<b>F</b>	Kljun za izlivanje	<b>L</b>	Blok motora

## SIGURNOSNI SUSTAV

Kako bi se sokovnik mogao uključiti, poklopac (C) mora biti ispravno namješten (slika 2)

Po završetku ciklusa postavite gumb

upravljanja u položaj "0" i prije skidanja poklopca (C) pričekajte da se filtar (D) zaustavi do kraja.

## PRIJE PRVE UPORABE

Prije prve uporabe preporučujemo vam da operete dijelove koji se skidaju (A, B, C, D, E, F, G, H) (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje").

• Odmotajte uređaj iz ambalaže te ga postavite na stabilnu radnu površinu, podignite poklopac (C), skinite zaštitni karton koji se nalazi na filtru (D).

## UKLJUČIVANJE

- Postavite sakupljač soka (E) na kućište uređaja (vidi sl. 1).
- Postavite filter (D) u sakupljač soka (E). Provjerite je li filter pravilno pričvršćen na pogonsku osovinu (K) (vidi sl. 1).
- Postavite poklopac (C) na uređaj tako da je odvod za ispuštanje okrenut prema unazad (vidi sl. 2).
- Postavite sakupljač pulpe (H) na stražnji dio uređaja (vidi sl. 3).
- Zabravite 2 stezaljke (I) na poklopcu (C). Ispravno zabravljivanje potvrđuje zvučni signal "klak" (vidi sl. 4).
- Umetnite gurač (A) u ulazni kanal (B) poravnavajući utor na guraču s malom vodilicom ulaznog kanala.
- Vaš je uređaj opremljen nastavkom za zaustavljanje kapi (G). Umetnite ga

(kljun prema unazad) na kljun za izlijevanje (sl. 5).

- Postavite čašu ispod nastavka za zaustavljanje kapi na prednjem dijelu uređaja (vidi sl. 5).
- Uređaj uključite u struju.
- Za pokretanje uređaja upotrijebite gumb upravljanja (J).
- Po potrebi, izrežite voće na komadiće i odstranite mu koštice.
- Voće ili povrće umetnite u kanal (B).
- Voće i povrće možete umetati samo ako motor radi.
- Nemojte prejako pritiskivati gurač (A). Ne rabitev nikakav drugi pribor. **NIKADA nemojte gurati prstima.**
- Kada ste završili, isključite uređaj tako da postavite gumb upravljanja (J) na 0 i pričekajte da se filtar zaustavi do

kraja (D).

- Kada je sakupljač pulpe (H) pun ili sok sporije teče, ispraznite sakupljač pulpe (H), očistite filter (D) i poklopac (C).

• Kada je sok napravljen, okrenite nastavak za zaustavljanje kapi (G) za 180° prije nego što izvučete čašu kako bi se zaustavilo istjecanje soka (vidi sl.6).

Sastojci	Približna težina (u kg)	Količina dobivenog soka u cl (*) – 1 čaša = 20 cl (približno)
Jabuke	1	65
Kruške	1	60
Mrkva	1	60
Krastavci	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	1	30
Grožđe	1	45
Rajčice	1	60
Celer	1	60

Ne rabite uređaj duže od 1 minute.

(\*) Kvaliteta i količina soka uvelike ovise o datumu berbe i različitosti svakog povrća ili voća. Gore navedene količine soka su približne.

## PRAKTIČNI SAVJETI

- Pažljivo operite voće prije nego što izvadite koštice.
- Ne morate guliti kožicu ili koru. Trebate oguliti samo voće koje ima debelu koru (gorku): agrume, ananas (izvadite središnji dio).
- Teško je cijediti sok banane, avokada, duda, smokvi, plavog patlidžana, malina...
- Ne savjetuje se korištenje sokovnika za šećernu trsku ili pretvrdo ili previše vlaknasto voće.
- Izaberite svježije i zrelo voće i povrće koje će vam dati više soka. Ovaj uređaj namijenjen je za voće kao što su jabuke, kruške, naranče, grožđe,

šipak, ananas, itd... i povrće kao što su mrkve, krastavci, rajčice, cikla, celer, itd...

- Ako cijedite previše zrelo voće, postoji opasnost da će se filter **(D)** prebrzo začepiti.

### VAŽNO:

Svi sokovi trebaju se odmah konzumirati. U stvari, u doticaju sa zrakom brzo oksidiraju, što može promijeniti njihov okus, boju i hranjivu vrijednost. Sok od jabuka i krušaka vrlo brzo postane smeđe boje, dodajte nekoliko kapi limuna kako bi to spriječili.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Svi dijelovi koji se mogu skinuti mogu se prati u perilici posuđa **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. **Ovaj uređaj lakše će se očistiti ako to učinite odmah nakon upotrebe.** Za čišćenje uređaja nikada ne rabite spužve za ribanje ili s acetonom,

alkoholom. itd.

- Pažljivo rukujte filterom **(D)**. Izbjegavajte sve načine rukovanja koji bi ga mogli oštetiti. Zamijenite filter čim primijenite prve znakove istrošenosti ili oštećenja.
- Blok motora čistite vlažnom krpom.

## AKO VAŠ UREĐAJ VIŠE NE RADI, ŠTO UČINITI?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj ne radi.	Nije uključen u utičnicu, prekidač nije na "1".	Priključite uređaj u utičnicu istog napona, uključite prekidač.
	Poklopac <b>(C)</b> nije dobro zabavljen.	Provjerite je li poklopac <b>(C)</b> pravilno postavljen.
Uređaj stvara miris. Uređaj je veoma vruć na dodir. Iz uređaja se dimi ili on stvara neobičnu buku.	Filter <b>(D)</b> nije pravilno postavljen.	Provjerite je li filter <b>(D)</b> ispravno postavljen.
	Količina namirnica koja se obrađuje je prevelika.	Pustite da se uređaj ohladi i zatim smanjite količinu namirnica koja se obrađuje.
Sok ne teče kako bi trebao.	Sakupljač soka <b>(E)</b> nije pravilno postavljen.	Provjerite je li sakupljač soka <b>(E)</b> ispravno postavljen.
	Filter <b>(D)</b> je začepljen.	Očistite filter <b>(D)</b> .

**Ako se pojavi bilo koji drugi problem ili nepravilnost, obratite se najbližem servisu za održavanje u postprodaji.**

**Sudjelujmo u zaštiti okoliša!**



- ❶ Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu ponovno iskoristiti ili reciklirati.
- ➡ Molimo vas da ga odnesete na odlagalište ili, u njegovom nedostatku, u najbliži ovlašteni servisni centar kako bi se mogao zbrinuti.

**INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ**

- Verificați întotdeauna filtrul (D) înainte de orice utilizare.
- Nu folosiți niciodată storcătorul dacă filtrul este spart, dacă este defect, dacă observați microfisuri, crăpături sau dacă filtrul este rupt. Dacă filtrul este vizibil deteriorat, contactați un Centru de service autorizat. Marginile filtrului sunt ascuțite: manipulați-l cu atenție.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor următoare:
  - Directiva Joasă Tensiune;
  - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică;
  - Reglementările referitoare la materiale destinate să fie în contact cu alimentele.
- Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu caracteristici electrice ale aparatului corespunde cu tensiunea instalației dumneavoastră electrice. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.
- Nu așezați și nu utilizați niciodată acest aparat pe o plită caldă sau în apropierea unei flăcări (aragaz).
- Nu introduceți niciodată blocul motor în apă și nici nu-l treceți pe sub apa curentă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său post-vânzare sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Nu folosiți acest aparat decât pe o suprafață de lucru solidă, stabilă și ferită de împrôșcările cu apă. Nu răsturnați aparatul cu susul în jos.
- Orice intervenție, cu excepția curățării și întreținerii obișnuite de către client, trebuie să fie efectuată de către un centru autorizat.
- Aparatul trebuie scos din priză:
  - în caz de probleme sau de defecțiune în timpul funcționării;
  - înainte de montare, demontare sau curățare.
- Nu deconectați niciodată aparatul de la priză, trăgând de cablul de alimentare.
- Nu utilizați un prelungitor decât după ce ați verificat dacă este în stare perfectă.
- Un aparat electrocasnic nu trebuie utilizat:
  - dacă a căzut pe jos;
  - dacă a fost deteriorat sau dacă este incomplet.
- În aceste cazuri, ca și în cazul oricărei reparații, **TREBUIE să contactați Centrul dumneavoastră**

### de service autorizat.

- Acest produs este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul își declină orice responsabilitate și își rezervă dreptul de a anula garanția în caz de utilizare în scopuri comerciale sau neadecvată, sau de nerespectare a instrucțiunilor de utilizare.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv de către copiii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori de către persoane care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor.
- Se recomandă supravegherea copiilor pentru a fi siguri că nu se

joacă cu aparatul.

- Nu utilizați decât accesoriile și componentele originale. În caz contrar, noi ne declinăm orice responsabilitate.
- Nu introduceți niciodată degetele sau orice alte obiecte în tubul de alimentare (B), în timpul funcționării aparatului. Folosiți doar împingătorul (A) furnizat în acest scop.
- Nu deschideți niciodată capacul (C) înainte de oprirea completă a filtrului (D).
- Nu scoateți colectorul de pulpă (H) în timpul funcționării aparatului.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză după utilizare.
- Când utilizați aparatul pentru a realiza preparate cu ingrediente dure (ca, de exemplu, zahăr din trestie de zahăr) nu trebuie să-l lăsați să funcționeze mai mult de 20 secunde consecutive.

## DESCRIEREA APARATULUI

A	Împingător	G	Cap antipicurare
B	Tub de alimentare	H	Colector de pulpă
C	Capac	I	Cleme de blocare
D	Filtru	J	Buton de comandă
E	Colector de suc	K	Ax de antrenare
F	Gură de scurgere	L	Bloc motor

## SISTEM DE SIGURANȚĂ

Pentru a putea pune storcătorul în funcțiune, capacul (C) trebuie să fie corect poziționat (Fig. 2).

La terminarea ciclului, poziționați

butonul de comandă pe "o" și așteptați oprirea completă a filtrului (D), înainte de a scoate capacul (C).

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Vă recomandăm să spălați piesele demontabile (A, B, C, D, E, F, G, H) înainte de prima utilizare (vezi paragraful "curățare și întreținere").

- Scoateți aparatul din ambalaj, apoi

așezați-l pe o suprafață de lucru stabilă, scoateți capacul (C), îndepărtați cartonul de protecție de pe filtrul (D).

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Puneți colectorul de suc (E) pe corpul aparatului (vezi Fig. 1).
- Puneți filtrul (D) în colectorul de suc (E). Verificați dacă filtrul este corect fixat pe axul de antrenare (K) (vezi Fig. 1).
- Puneți capacul (C) pe aparat, cu orificiul de evacuare înspre spate (vezi Fig. 2).
- Puneți colectorul de pulpă (H) în spatele aparatului (vezi Fig. 3).
- Blocați cele 2 cleme (I) pe capacul (C). Blocarea corectă este confirmată printr-un "Click" sonor (vezi Fig. 4).
- Introduceți împingătorul (A) în tubul de alimentare (B), aliniind orificiul de ghidare al împingătorului cu șina de ghidare a tubului de alimentare.

- Aparatul dumneavoastră este echipat cu un cap antipicurare (G). Introduceți-l (cu gura în jos) pe orificiul de scurgere de scurgere (Fig.5).
- Puneți un pahar sub capul antipicurare, în fața aparatului, (vezi Fig. 5).
- Conectați aparatul la priză.
- Pentru a porni aparatul, folosiți butonul de comandă (J).
- Taiăți fructele sau legumele bucăți dacă este necesar și îndepărtați sămburii.
- Introduceți fructele sau legumele prin tubul (B).
- Fructele și legumele nu trebuie introduse decât când motorul se învârte.

- Nu apăsați pe împingătorul (A) în mod excesiv. Nu utilizați nicio altă ustensilă. **Nu împingeți NICIODATĂ cu degetele.**
- Când ați terminat, opriți aparatul, punând butonul de comandă (J) pe o și așteptați să se oprească complet filtrul (D).
- Când colectorul de pulpă (H) este plin sau dacă sucul se scurge mai încet, goliți colectorul de pulpă (H), curățați filtrul (D) și capacul (C).
- După ce ați obținut sucul, rotiți capul antipicurare (G) la 180° înainte de a lua paharul, pentru a opri scurgerea sucului (vezi Fig.6).

Ingrediente	Greutate aproximativă (în kg)	Cantitate de suc obținută în cl (*) – 1 pahar = 20 cl (aproximativ)
Mere	1	65
Pere	1	60
Morcovi	1	60
Castraveți	1 (aproximativ 2 castraveți)	60
Ananas	1	30
Struguri	1	45
Roșii	1	60
Țelină	1	60

**Nu folosiți aparatul pentru mai mult de un minut.**

(\*) Calitatea și cantitatea de suc variază mult în funcție de data recoltării și de tipul fiecărei legume sau fiecărui fruct. Prin urmare, cantitățile de suc indicate mai sus sunt aproximative.

## SFATURI PRACTICE

- Spălați fructele bine înainte de a scoate sâmburii.
- Nu este obligatoriu să îndepărtați pielițele sau coaja. Trebuie să curățați doar fructele cu coajă groasă (amară): citricele, ananasul (îndepărtați partea centrală).
- Este dificilă extragerea de suc din banane, avocado, mure, smochine, vinete, zmeură, etc.
- Nu se recomandă utilizarea storcătorului pentru trestie de zahăr și fructe prea tari sau fibroase.
- Alegeți fructe și legume coapte și proaspete, pentru a obține mai mult suc. Acest aparat este ideal pentru fructe cum sunt merele, perele,

portocalele, strugurii, rodiile, ananasul, etc. și legume cum sunt morcovii, castraveții, roșiile, sfecla, țelina, etc.

- Dacă stoarceți fructe prea coapte, există riscul înfundării rapide a filtrului (D).

### IMPORTANT:

Toate sucurile trebuie consumate imediat. În contact cu aerul, acestea se oxidează foarte repede, fapt care le poate afecta gustul, culoarea și valoarea nutritivă. Sucul de mere sau de pere capătă repede o culoare brună, adăugați câteva picături de suc de lămâie pentru a încetini procesul.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Toate piesele demontabile (A, B, C, D, E, F, G, H) se pot spăla cu mașina de spălat vase. Acest aparat este mai ușor de curățat imediat după utilizare.  
Nu folosiți bureți abrazivi, acetonă, alcool, etc. pentru a curăța aparatul.
- Filtrul (D) trebuie tratat cu atenție.

Evitați orice manipulare necorespunzătoare, care l-ar putea deteriora. Schimbați filtrul încă de la primele semne de uzură sau de deteriorare.

- Curățați blocul motor cu ajutorul unei cârpe umede.

## CE PUTEȚI FACE DACĂ APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

PROBLEME	CAUZE	REZOLVARE
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la priză, întrerupătorul nu este pe poziția "1".	Conectați aparatul la o priză având aceeași tensiune, acționați întrerupătorul.
	Capacul (C) nu este corect blocat.	Verificați poziționarea corectă a capacului (C).
Aparatul degajă un miros. Aparatul este foarte cald la atingere. Aparatul emană fum sau face un zgomot anormal.	Filtrul (D) nu este corect poziționat.	Verificați poziționarea corectă a filtrului (D).
	Cantitățile de alimente prelucrate sunt prea mari.	Lăsați aparatul să se răcească, apoi reduceți cantitățile prelucrate.
Sucul nu curge cum trebuie.	Colectorul de suc (E) nu este corect poziționat.	Verificați poziționarea corectă a colectorului de suc (E).
	Filtrul (D) este înfundat.	Curățați filtrul (D).
<b>Pentru orice altă problemă sau anomalie, contactați cel mai apropiat service post-vânzare.</b>		

## LA TERMINAREA DURATEI DE VIAȚĂ A PRODUSELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE

Să contribuim la protecția mediului!



- ❗ Aparatul dumneavoastră conține multe materiale re folosibile sau reciclabile.
- ➡ Vă rugăm, duceți-l la un punct de colectare deșeuri sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat, pentru a fi eliminat corespunzător.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Uvek proverite stanje filtera **(D)** pre upotrebe.
- Nikada ne koristite sokovnik ako je filter oštećen, ako ima pukotine ili ako je napukao. Ukoliko je takav slučaj, kontaktirajte ovlašćeni servis. Obodi filtera su oštri: pažljivo rukujte njime.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat odgovara primenljivim normama i propisima:
  - Direktiva o niskom naponu;
  - Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti;
  - Propisi u vezi sa materijalima koji dolaze u dodir sa hranom.
- Proverite da li napon napajanja naznačen na pločici električnih karakteristika aparata odgovara vašoj elektroinstalaciji. Svako pogrešno priključivanje poništava garanciju.
- Ne stavljajte aparat na vruću ringlu i ne koristite ga na njoj ili u blizini plamena (šporet na plin).
- Ne potapajte blok motora u vodu, niti ga stavljajte pod mlaz vode.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, njegov servis za postprodajne usluge ili neko kvalifikovano lice kako bi se izbegla opasnost.
- Upotrebljavajte ovaj proizvod samo na stabilnoj radnoj površini, zaštićenoj od prskanja vodom. Ne okrećite aparat.
- Osim pranja i uobičajenog održavanja koje vrši kupac, bilo koju drugu intervenciju na uređaju može da vrši samo ovlašćeni servis.
- Aparat mora biti isključen iz struje:
  - u slučaju problema ili kvara tokom rada;
  - pre svakog sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.
- Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabla.
- Produžni kabl koristite samo nakon što proverite da je u savršenom stanju
- Aparat za domaćinstvo se ne sme koristiti:
  - ako je pao na pod;
  - ako je oštećen ili nepotpun.
- **U takvim slučajevima, kao i za popravku, treba da kontaktirate svog ovlašćenog servisera.**
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne priznaje nikakvu odgovornost i zadržava pravo da poništi garanciju u slučaju komercijalne ili neprilagođene

upotrebe ili nepoštovanja uputstava za upotrebu.

- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustva i znanja. Mogu ga upotrebljavati ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Potrebno je nadgledati decu i sprečiti ih da se igraju aparatom.
- Koristite samo originalni pribor ili komponente. U suprotnom, ne priznajemo nikakvu odgovornost.
- Nikada ne stavljajte prste ili neki predmet u cev za punjenje **(B)** dok

aparat radi. Uvek koristite potiskivač **(A)** predviđen za to.

- Nikada ne skidajte poklopac **(C)** pre nego što se sito **(D)** potpuno ne zaustavi.
- Ne skidajte posudu za pulpu **(H)** dok aparat radi.
- Posle upotrebe uvek isključite aparat iz struje.
- Kada koristite aparat za pravljenje smesa sa tvrdim sastojcima (kao što je, na primer, šećer od šećerne trske), aparat ne treba da radi duže od 20 sekundi neprekidno.

## OPIS APARATA

<b>A</b>	Potiskivač	<b>G</b>	Nastavak za zaustavljanje kapanja
<b>B</b>	Cev za punjenje	<b>H</b>	Posuda za pulpu
<b>C</b>	Poklopac	<b>I</b>	Prirubnice za blokiranje
<b>D</b>	Filter	<b>J</b>	Taster On/Off
<b>E</b>	Posuda za sok	<b>K</b>	Pogonska osovinna
<b>F</b>	Nastavak za sipanje	<b>L</b>	Blok motora

## BEZBEDNOSNI SISTEM

Da biste mogli da pokrenete centrifugu, poklopac (C) treba da bude pravilno namešten (sl. 2).

Na kraju ciklusa postavite taster On/Off

na "0" i sačekajte da se filter (D) potpuno zaustavi pre nego što skinete poklopac (C).

## PRE PRVE UPOTREBE

Preporučujemo vam da operete demontažne delove (A, B, C, D, E, F, G, H) pre prve upotrebe (vidi poglavlje "čišćenje i održavanje").

• Otpakujte aparat, a zatim ga postavite na stabilnu radnu površinu, skinite poklopac (C), skinite zaštitni karton sa filtera (D).

## PUŠTANJE U RAD

- Postavite posudu za sok (E) na telo aparata (vidi sl. 1).
- Stavite filter (D) u posudu za sok (E). Proverite da li je filter pravilno postavljen na pogonsku osovinu (K) (vidi sl. 1).
- Stavite poklopac (C) na aparat, tako da odvodni otvor bude okrenut ka zadnjoj strani (vidi sl. 2).
- Stavite posudu za pulpu (H) na zadnji deo aparata (vidi sl. 3).
- Proverite 2 prirubnice (I) na poklopcu (C). Pravilno blokiranje potvrđeno je zvučnim „klak“ (vidi sl. 4).
- Uglavite potiskivač (A) u cev (B) tako što ćete poravnati žljeb potiskivača sa šinicom u cevi.
- Aparat ima dodatak za zaustavljanje

kapanja (G). Uglavite ga (vrhom okrenutim na dole) na nastavak za sipanje (sl. 5).

- Stavite čašu ispod nastavka za zaustavljanje kapanja sa prednje strane aparata (vidi sl. 5).
- Uključite aparat u struju.
- Za pokretanje aparata koristite prekidač (J).
- Po potrebi isecite voće ili povrće na komade, izvadite koštice.
- Ubacite voće ili povrće kroz cev (B).
- Voće i povrće treba ubacivati samo kada motor radi.
- Ne pritisakajte potiskivač (A) preterano. Ne koristite nikakav drugi kuhinjski pribor. **NI U KOM SLUČAJU ne gurajte prstima.**

- Kada završite, zaustavite aparat okretanjem komandnog dugmeta (J) na 0 i čekajte da se filter (D) potpuno zaustavi.
- Kada je posuda za pulpu (H) puna ili kada sok curi sporije, ispraznite posudu (H) i očistite filter (D) i

poklopac (C).

- Nakon što ste napravili sok, okrenite nastavak za zaustavljanje kapanja (G) za 180° pre nego što sklonite čašu da biste zaustavili isticanje soka (vidi sl. 6).

Sastojci	Približna težina (u kg)	Količina soka dobijena u dl (*) – 1 čaša = 2 dl (približno)
Jabuke	1	65
Kruška	1	60
Šargarepa	1	60
Krastavac	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	1	30
Grožđe	1	45
Paradajz	1	60
Celer	1	60

**Ne koristite aparat duže od 1 minuta u kontinuitetu.**

(\*) Kvalitet i količina soka mnogo variraju zavisno od datuma berbe i od vrste svakog povrća ili voća. Stoga su gore navedene količine soka približne.

## PRAKTIČNI SAVETI

- Pažljivo operite voće pre nego što izvadite koštice.
- Ne morate da ljuštite voće ili povrće. Morate ljuštiti samo voće sa debelom korom (gorčina): agrume, ananas (izvadite središnji deo)
- Teško je cediti sok od banane, avokada, kupina, smokava, patlidžana, malina...
- Ne preporučuje se upotreba sokovnika za šećernu trsku ili za veoma tvrdo ili vlaknasto voće.
- Izaberite zrelo i sveže voće i povrće, tako ćete dobiti više soka. Ovaj aparat je pogodan za voće poput jabuke,

kruške, narandže, grožđa, nara, ananasa itd... i za povrće poput šargarepe, krastavca, paradajza, cvekla, celera itd...

- Ako cedite prezrelo voće, filter **(D)** može brže da se zapuši.

### VAŽNO:

Sve sokove treba konzumirati odmah. Oni u dodiru s vazduhom vrlo brzo oksidiraju, pa mogu promeniti ukus, boju i hranljivu vrednost. Sok od jabuke ili kruške veoma brzo dobija smeđu boju, a to će se sporije desiti ako dodate nekoliko kapi limuna.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Svi demontažni delovi mogu da se peru u mašini za pranje posuđa **(A, B, C, D, E, F, G, H)**. Ovaj aparat se lakše pere ukoliko to učinite odmah nakon upotrebe. Za čišćenje aparata ne koristite grube sundere za ribanje, aceton, alkohol itd.

- Pažljivo rukujte filterom **(D)**. Izbegnite nepravilno rukovanje koje bi ga moglo oštetiti. Promenite filter za ceđenje **(D)** čim se na njemu pojave prvi znaci habanja ili oštećenja.
- Blok motora očistite vlažnom krpom.

## ŠTA RADITI AKO APARAT NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Proizvod ne radi.	Nije uključen u struju, prekidač nije na "1".	Uključite aparat u utičnicu istog napona, aktivirajte prekidač.
	Poklopac <b>(C)</b> nije pravilno blokiran.	Proverite da li je poklopac <b>(C)</b> pravilno namešten.
Iz proizvoda se širi neki miris. Proizvod je vruć na dodir. Iz proizvoda izlazi dim ili se čuje neuobičajen zvuk.	Filter <b>(D)</b> nije pravilno namešten.	Proverite da li je filter za ceđenje pravilno namešten <b>(D)</b> .
	Količina obrađenih namirnica je prevelika.	Ostavite aparat da se ohladi, a zatim smanjite obrađene količine.
Sok ne teče kako treba.	Posuda za sok <b>(E)</b> nije pravilno nameštena.	Proverite da li je posuda za sok <b>(E)</b> pravilno nameštena.
	Filter za ceđenje <b>(D)</b> je zapušten.	Očistite filter za ceđenje <b>(D)</b> .

**U slučaju bilo kog drugog problema ili anomalije kontaktirajte najbliži servis za postprodajne usluge.**

## Mislite o životnoj sredini!



- ❗ Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➡ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija ili, ako takvog centra nema, u ovlašćeni servis, da bi se izvršila njegova obrada.

## VARNOSTNI NAPOTKI

- Pred uporabo vedno preverite košaro strgalnika (**D**).
- Nikoli ne uporabljajte sistema za centrifugiranje, če je košarica polomljena, pomanjkljiva, če opazite razpoke, počene dele ali če je košara strgalnika poškodovana. Če je košara strgalnika vidno poškodovana, se obrnite na pooblaščen servisni center. Robovi košare strgalnika so ostri. Zato ravnajte z njim previdno.
- Zaradi vaše varnosti je naprava izdelana po naslednjih standardih in pravilnikih:
  - Direktiva za nizkonapetostne naprave;
  - Direktiva za elektromagnetno kompatibilnost;
  - Pravilnik za materiale, ki so v stiku z živili.
- Preverite, ali napajalna napetost, navedena na identifikacijski ploščici vašega aparata, ustreza električnemu omrežju. Kakršnakoli napaka pri priklopu izniči garancijo.
- Ne postavljajte in ne uporabljajte tega aparata na vroči plošči ali v bližini plamena (plinski kuhalnik).
- Nikoli ne potopite enote z motorjem v vodo in je ne postavljajte pod tekočo vodo.
- Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali oseba s podobno kvalifikacijo, da se ne pojavijo nevarne okoliščine.
- Ta izdelek vedno uporabljajte na stabilni delovni površini in na varnem pred brizgi vode. Ne obračajte aparata.
- Vse posege razen običajnega čiščenja in vzdrževanja, ki ju izvaja kupec, mora opraviti pooblaščen center.
- Aparat odklopite:
  - v primeru težav ali okvare med delovanjem;
  - pri montaži, demontaži ali čiščenju.
- Nikoli ne izključite aparata tako, da potegnete kabel.
- Ne uporabljajte podaljška, če niste preverili, ali je brezhiben.
- Električnega gospodinskega aparata ne smete uporabljati:
  - če je padel na tla;
  - če je poškodovan ali nepopoln.
- **V teh primerih, pa tudi pri drugih popravilih se OBVEZNO obrnite na pooblaščen servis.**
- Ta izdelek je namenjen izključno

uporabi v gospodinjstvu. Proizvajalec ne sprejme nobene odgovornosti in si pridržuje pravico do odpovedi garancije v primeru uporabe v profesionalne namene oziroma neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.

- Ta aparat ni predviden tako, da bi ga lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje.
- Imejte otroke pod nadzorom, da se ne

## OPIS APARATA

<b>A</b>	Potisnik
<b>B</b>	Cev za polnjenje
<b>C</b>	Pokrov
<b>D</b>	Košara strgalnika
<b>E</b>	Posoda za sok
<b>F</b>	Odlivni dulec

<b>G</b>	Nastavek za preprečevanje kapljanja
<b>H</b>	Rezervoar za pulpo
<b>I</b>	Zaponke za zaklepanje
<b>J</b>	Upravljalni gumb
<b>K</b>	Pogonska gred
<b>L</b>	Enota z motorjem

bodo igrali z aparatom.

- Uporabljajte zgolj originalne komponente in dodatke. V nasprotnem primeru proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti.
- Nikoli ne segajte s prsti ali drugimi predmeti v polnilno cev (**B**), medtem ko aparat deluje. Za ta namen uporabljajte izključno potiskalnik (**A**).
- Nikoli ne odpirajte pokrova (**C**), dokler se košarica strgalnika (**D**) popolnoma ne ustavi.
- Rezervoarja za pulpo (**H**) ne skušajte izvleči takrat, ko aparat deluje.
- Po uporabi aparat vedno izključite.
- Če uporabljate aparat za pripravo trdih živil (kot je na primer sladkorni trs), slednji ne sme delovati neprekinjeno več kot 20 sekund.

## VARNOSTNI SISTEM

Če želite vklopiti ožemanje, mora biti pokrov (**C**) pravilno nameščen (**slika 2**) Na koncu cikla preklopite upravljalni

gumb na "**0**" in počakajte, da se košarica strgalnika (**D**) popolnoma ustavi, preden odstranite pokrov (**C**).

## PRED PRVO UPORABO

Priporočamo, da pred prvo uporabo operete snemljive dele (**A, B, C, D, E, F, G, H**) (**glejte poglavje "Čiščenje in vzdrževanje"**).

- Vzemite aparat iz embalaže in ga

postavite na stabilno delovno površino, snemite pokrov (**C**), izvlecite zaščitni karton, ki se nahaja na košarici strgalnika (**D**).

## VKLOP

- Postavite posodo za sok (**E**) na ohišje aparata (**glejte sliko 1**).
- Namestite košaro strgalnika (**D**) v posodo za sok (**E**). Preverite ali je košara strgalnika pravilno pritrjena na pogonski osi (**K**) (**glejte sliko 1**).
- Namestite pokrov (**C**) na aparat, pri čemer mora izstopna odprtina gledati nazaj (**glejte sliko 2**).
- Namestite zbiralnik pulpe (**H**) na zadnjo stran aparata (**glejte sliko 3**).
- Zaklenite obe zaponki (**I**) na pokrovu (**C**). Če sta zaponki pravilno zaprti, boste slišali "klak" (**glejte sliko 4**).
- Vstavite potiskalnik (**A**) v polnilno cev (**B**) in poravnajte žleb na potiskalniku z majhnim vodilom na lijaku.
- Vaš aparat je opremljen z nastavkom za preprečevanje kapljanja (**G**).

Namestite ga (kljun obrnjen navzdol) na odlivni dulec (**slika 5**).

- Postavite kozarec pod nastavek za preprečevanje kapljanja na prednji strani aparata (**glejte sliko 5**).
- Priključite aparat.
- Aparat vklopite z upravljalnim gumbom (**J**).
- Po potrebi razrežite sadje ali zelenjavo na kose in odstranite peške/koščice.
- Vstavite sadje ali zelenjavo skozi polnilno cev (**B**).
- Sadju in zelenjavo lahko vstavite le takrat, ko se motor vrti.
- Ne pritiskajte preveč močno s potiskalnikom (**A**). Ne uporabljajte nobenih drugih kuhinjskih pripomočkov. **V NOBENEM**

### PRIMERU ne pritiskajte s prsti.

- Ko ste gotovi, ustavite aparat tako, da premaknete gumb (J) v položaj 0 in nato počakajte, da se košara strgalnika (D) popolnoma ustavi.
- Če je zbiralnik pulpe (H) poln, ali pa priteka sok počasneje, izpraznite

zbiralnik pulpe (H) ter očistite košaro strgalnika (D) in pokrov (C).

- Ko ste pripravili dovolj soka, zavrtite za 180° nastavek za preprečevanje kapljanja (G), še preden odstranite kozarec in s tem preprečite iztekanje soka (glejte sliko 6).

Sestavine	Približna teža (v kg)	Količina dobljenega soka v cl (*) - 1 kozarec = 20 cl (približno)
Jabolka	1	65
Hruške	1	60
Korenje	1	60
Kumare	1 ( približno 2 kumari))	60
Ananas	1	30
Grozdje	1	45
Paradižnik	1	60
Zelena	1	60

Aparata ne uporabljajte naenkrat več kot 1 minuto.

(\*) Kakovost in količina soka se zelo spreminjata glede na čas trgatve ter vrsto zelenjave ali sadja. Zgoraj navedene količine soka so torej približne.

## PRAKTIČNI NASVETI

- Skrbno operite sadje, preden ga izkoščičite.
- Ni nujno, da odstranite olupek oz. luščine. Olupiti morate samo sadje z debelo lupino (grenkoba): agrumi, ananas (odstranite srednji stržen).
- Težko je iztisniti sok iz banan, avokada, murv, fig, jajčevcev, malin...
- Odsvetujemo uporabo sistema za centrifugiranje pri sladkornem trstu in pri pretrdem ali vlaknastem sadju.
- Izberite zrelo in sveže sadje in zelenjavo, iz katerih boste dobili več soka. Ta aparat je primeren za sadje, kot so jabolka, hruške, pomaranče,

grozdje, granatno jabolko, ananas itd. ter zelenjavo, kot na primer korenje, kumare, paradižnik, pesa, zelena itd.

- Če centrifugirate prezrelo sadje, se utegne košarica hitreje zamašiti.

### POMEMBNO:

Ves sok je treba porabiti takoj. V stiku z zrakom ti sokovi hitro oksidirajo, zaradi česar se lahko spremeni njihov okus, njihova barva in njihova prehranska vrednost. Sok jabolk ali hrušk hitro porjavi, zato dodajte nekaj kapljic limone, da se to ne bo zgodilo tako hitro.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Vse snemljive dele (A, B, C, D, E, F, G, H) lahko pomijete v pomivalnem stroju. Aparat boste lažje očistili, če to storite takoj po uporabi. Pri čiščenju aparata ne uporabljajte grobih gob za drgnjenje, acetona, alkohola itd.

- S košaro strgalnika (D) morate ravnati previdno. Pazite nanjo, da se ne poškoduje. Zamenjajte košarico strgalnika takoj, ko opazite prve znake obrabe ali poškodb.
- Za čiščenje enote z motorjem uporabite vlažno krpo.

## KAJ STORITI, ČE APARAT NE DELUJE?

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Izdelek ne deluje.	Vtikač ni vključen, stikalo ni na "1".	Priključite aparat v vtičnico z ustrezno napetostjo, pritisnite na stikalo.
	Pokrov (C) ni pravilno zataknen.	Preverite, ali je pokrov (C) pravilno nameščen in zataknen.
Aparat oddaja vonj. Izdelek je na dotik zelo vroč. Iz aparata izhaja dim, delovanje spremlja neobičajen hrup.	Košara strgalnika (D) ni pravilno nameščena.	Preverite pravi položaj košare strgalnika (D).
	Količina obdelovanih živil je prevelika.	Pustite, da se aparat ohladi, nato zmanjšajte količino obdelovanih živil.
Sok izteka prepočasi.	Posoda za sok (E) ni pravilno nameščena.	Preverite pravi položaj posode za sok (E).
	Košara strgalnika (D) je zamašena.	Očistite košaro strgalnika (D).
<b>V primeru kakršnihkoli težav ali nepravilnosti se obrnite na najbližji servisni center.</b>		

## KO JE ELEKTRIČNI APARAT NA KONCU SVOJE ŽIVLJENJSKE DOBE

Sodelujmo pri varovanju okolja!



- ① Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.
- ➔ Prosimo, odnesite ga v center za reciklažo, kjer bo ustrezno predelan.

## OHUTUSJUHISED

- Enne kasutamist kontrollige alati üle filtri **(D)** seisukord.
- Mitte kunagi kasutada tsentrifuugi katkise, defektse, nähtavalt pragunenud või mõranenud ega ka rebenenud filtriga. Silmnähtavate kahjustuste korral filtril pöörduge ametliku teenindusettevõtte poole. Filtri servad on teravad: käsitsege filtrit ettevaatlikult.
- Teie ohutuse tagamiseks vastab see seade järgnevalele jõustunud standarditele ja seadustele:
  - Madalpingedirektiiv;
  - Elektromagnetilise vastavuse direktiiv;
  - Toiduainetega kokkupuutes olevatele materjalidele kehtivad seadused.
- Kontrollige üle, et seadmele vajalikku käitusvoolu kajastavad andmed seadmele kantud elektriandmete sildil vastaksid pingele teie poolt kasutatavas elektrivõrgus. Seadme väärühendamisel vooluvõrku seadmele laienev garantii tühistatakse.
- Mitte asetada seadet pliidirauale ega kasutada seadet kunagi pliidiraua või lahtise leegi läheduses (gaasipliit).
- Mitte kasta mootoriplokki vette ega suunata seda jooksva vee alla.
- Juhul kui seadme toitejuhe on saanud kahjustada, tuleb see igasuguse ohumomendi välistamiseks lasta tootjatehase, tootja ametliku teenindusettevõtte või vastavat kvalifikatsiooni omava isiku poolt välja vahetada.
- Seadet on lubatud kasutada vaid tugeval, kindlal ja võimaliku määraksaamise eest kaitstud töötasapinnal. Mitte mingil juhul keerata seadet tagurpidi.
- Lisaks kasutamisele on kliendi pädevuses vaid seadme jooksev puhastamine ja hooldamine. Kõik muud hooldustoimingud või seadme remontimine tuleb lasta teostada esindusteeninduses.
- Seade tuleb vooluvõrgust lahti ühendada:
  - tõrke või rikke korral seadme töös;
  - seadme komplekteerimiseks, elementide eemaldamiseks kui ka puhastamiseks.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamine toitejuhtmest tõmmates ei ole lubatud.
- Pikkendusjuhtme kasutamisel veenduge eelnevalt pikendusjuhtme laitmatus seisukorras.
- Kodumajapidamises kasutamiseks mõeldud elektriseadet ei ole lubatud kasutada juhul, kui:
  - seade on maha kukkunud;

- seade on saanud kahjustada või ei ole komplektne.

• **Sellisel juhul, nagu ka igasuguste remonttööde teostamiseks, TULEB teil KINDLASTI pööruda esindusteeninduse poole.**

- See seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistingimustes. Seadme kasutamise korral tööstuslikel eesmärkidel, samuti seadme mittesihotstarbelisel kasutamisel või seadme kasutamisel kasutusjuhendiga mitte ettenähtud moel tootjatehase vastutus võimalikele tagajärgedele ei laiene, ühtlasi tühistatakse sellisel juhul ka seadmele laienev garantii.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (sealhulgas ka laste poolt), samuti isikute poolt kellel puuduvad piisavad teadmised või kogemused seadme kasutamiseks, välja arvatud juhul kui nad on saanud nende ohutuse eest vastutava isiku

vahendusel seadme kasutamist käsitleva ettevalmistava instruktaaži või toimivad viimase järelvalve all.

- Jälgige lapsi, et seade ei satuks mängimiseks laste kätte.
- Kasutage vaid originaalosadest detaile ja tarvikuid. Vastasel juhul tootjatehase vastutus võimalikele tagajärgedele ei laiene.
- Mitte mingil juhul suunata näppe või muid esemeid täitekollektorisse **(B)** sisselülitatud seadme korral. Toiduainete sisestamiseks kasutada tingimata selleks mõeldud tõukurit **(A)**.
- Mitte kunagi avada kaant **(C)** enne filtri **(D)** täielikku seisukumist.
- Seadme töötamise ajal viljalihha kogujat **(H)** mitte eemaldada.
- Pärast seadme kasutamist ühendada seade alati vooluvõrgust lahti.
- Seadme kasutamisel kõvade toiduainete töötlemiseks (nagu näiteks roosuhkur) ei ole lubatud seadet käitada järjest kauem kui 20 sekundit korraga.

## SEADME KIRJELDUS

<b>A</b>	Tõukur	<b>G</b>	Tilgapeataja
<b>B</b>	Täitekollektor	<b>H</b>	Viljalihha koguja
<b>C</b>	Kaas	<b>I</b>	Lukustusriiv
<b>D</b>	Filter	<b>J</b>	Juhtnupp
<b>E</b>	Mahlakoguja	<b>K</b>	Telg
<b>F</b>	Väljutusava tila	<b>L</b>	Mootoriplokk

## TURVASÜSTEEM

Tsentrifuugi käimalülitamise võimaldamiseks peab kaas (C) olema korrektselt oma kohale paigaldatud (joonis 2).

Tööfaasi lõppedes suunake juhtnupp asendisse "0" ja oodake enne kaane (C) eemaldamist ära filtri (D) täielik seiskumine.

## ENNE SEADME ESMAKORDSET KASUTAMIST

Enne esimest kasutuskorda soovime teil pesta üle kõik eemaldatavad detailid (A, B, C, D, E, F, G, H) (Iisa teavet lõigus "puhastamine ja hooldus").

• Pakkige seade pakendist lahti, seejärel asetage seade kindlale ja siledale töötasapinnale, avage kaas (C), eemaldage filtrit kattev kaitsepapp (D).

## TÖÖLELÜITAMINE

- Paigaldage mahlakoguja (E) seadme korpusele (vt. joonis 1).
- Paigaldage filter (D) mahlakogujasse (E). Veenduge filtri korrektse kinnitumises teljele (K) (vt. joonis 1).
- Asetage seadmele kaas (C) nii, et väljutusava jääks tagaküljele (vt. joonis 2).
- Paigaldage viljaliha koguja (H) seadme tagaküljele (vt. joonis 3).
- Lukustage kaks riivi (I) kaanele (C). Korrektse lukustumise korral tuleb kuuldavale lukustumisele iseloomulik heli (vt. joonis 4).
- Sisestage tõukur (A) täitekollektorisse (B) nii, et tõukuri soon oleks joondatud kohakuti kollektori juhikuga.
- See seade on varustatud tilgapeatajaga (G). Suruge see (nokk

allapoole) oma kohale tilal (joonis 5).

- Paigutage tilgapeataja alla seadme esiküljel klaas (vt. joonis 5).
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Seadme töölelülitamine toimub nupust (J).
- Lõikuge puu- või köögiviljad tükkideks, vajadusel eemaldage kivid ja südamikud.
- Sisestage puu- või köögiviljad täitekollektorisse (B).
- Puu- ja köögivilju on lubatud sisestada vaid käivitatud mootoriga.
- Mitte rakendada ülemäärast jõudu toiduainete surumisel kollektorisse tõukuri (A) abil. Muid köögitarbeid selleks mitte kasutada. **MITTE MINGIL JUHUL sisestada toiduaineid täitekollektorisse näppudega surudes.**

- Töö lõpetamisel seisake seade, suunates selleks juhtnupp (J) asendisse 0 ja oodake ära filtri täielik seiskumine (D).
- Juhul kui viljaliha koguja (H) on saanud täis või kui mahla vool on aeglustunud, tühjendage viljaliha

koguja (H), puhastage filter (D) ja kaas (C).

- Pärast mahla valmistamist keerake enne klaasi eemaldamist mahla voolu peatamiseks tilgapeatajat (G) 180° võrra (vt. joonis 6).

Toiduained	Ligikaudne kaal (kg-des)	Valmistatava mahla kogus cl (*) – 1 klaas = 20 cl (ligikaudu)
Õunad	1	65
Pirnid	1	60
Porgandid	1	60
Kurgid	1 (umbes 2 kurki)	60
Ananass	1	30
Viinamarjad	1	45
Tomatid	1	60
Seller	1	60

Ärge kasutage seadet järjest kauem kui 1 minut.

(\*) Mahlade kvaliteet ja kogus sõltuvad paljuski viljade korjeajast ja iga köögi- või puuvilja omadustest. Ülaltoodud mahlakogused on hinnangulised.

## HÜVA NÕU!

- Enne kivide või südami keemaldamist peske puuviljad hoolega puhtaks.
- Koorimine ilmingimata vajalikuks ei osutu. Koorimine osutub vajalikuks vaid paksukooreliste puuviljade korral (kibe): tsitrusviljad, ananassid (eemaldada kõva tüvi keskelt).
- Banaanidest, avokaadodest, murakatest, viigimarjadest, baklažaanidest, vaarikatest jne on mahla raske väljutada.
- Tsentrifuugi kasutamine roosuhkru ja liiga kõvade või kiuliste puuviljade töötlemiseks ei ole soovitatav.
- Valige küpsed ja värsked puuviljad, millest saab rohkem mahla. See seade on sobiv ennekõike just selliste

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Seadme kõiki eemaldatavaid detaile võib pesta nõudepesumasinas (**A, B, C, D, E, F, G, H**). **Seadme puhastamine on hõlpsam vahetult pärast seadme kasutamist.** Mitte kasutada seadme puhastamiseks hõõruvaid nuustikuid, atsetooni, piiritust ega muid selliseid vahendeid.

puuviljade nagu õunad, pirnid, apelsinid, viinamarjad, granaatõunad, ananassid jne ning kõögiviljade nagu porgandid, kurgid, tomatid, peedid, seller, jne töötlemiseks.

- Üleküpsenud puuviljade töötlemisel ummistub filter (**D**) kiiremini.

### TÄHTIS TEADA:

Kõik valmistatud mahlad on mõeldud koheseks tarbimiseks. Kokkupuutel õhuga liisub toormahl kiiresti, mis muudab mahla maitseomadusi, värvi ja toiteväärtusi halvemaks. Õuna- või pirnimahlad tõmbuvad kiiresti pruunikaks. Pruunistumise aeglustamiseks lisada mõni sidrunitilk.

- Filtrit (**D**) tuleb käsitseda eriti hoolikalt. Valed võtted filtri käsitlemisel võivad seda kahjustada. Filter tuleb vahetada välja kohe, kui sellel ilmnevad märgid kulumisest või kahjustustest.
- Mootoriploki puhastamiseks kasutage niisket lappi.

## TOIMIMINE TÕRKE KORRAL SEADME TÖÖS

TÕRKED	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Pistik pole vooluvõtupessa ühendatud, lüliti ei ole suunatud asendisse "1".	Ühendage seade seadme tööks sobiva vooluga vooluvõrku, suunake lüliti käivitamisasendisse.
	Kaas ( <b>C</b> ) ei ole korrektselt lukustunud.	Veenduge, et kaas ( <b>C</b> ) oleks korrektselt lukustunud.
Seadmest eraldub kärsahaisu. Seade on käega katsudes liialt kuumenenud. Seadmest tuleb suitsu või seade teeb käivitamisel ebataavalist müra.	Filter ( <b>D</b> ) ei ole korralikult oma kohale asetatud.	Veenduge filtri ( <b>D</b> ) korrektses paigalduses oma kohale.
	Korraga töödeldavate toiduainete kogus on liiga suur.	Laske seadmel maha jahtuda, seejärel vähendage korraga töödeldavate toiduainete kogust.
Mahl ei voola nagu peab.	Mahlakoguja ( <b>E</b> ) ei ole korrektselt oma kohale paigutatud.	Veenduge, et mahlakoguja ( <b>E</b> ) oleks korrektselt oma kohale paigaldatud.
	Filter ( <b>D</b> ) on ummistunud.	Puhastage filter ( <b>D</b> ).

Igasuguse muu iseloomuga rikke või tõrke korral seadme töös pöörduge lähimasse ametlikku teenindustevõttesse.

## Üheskoos keskkonda säästes!



- ① Teie seade sisaldab mitmeid kordvukasutatavaid või ringlussevõetavaid materjale.
- ➡ Tooge seade kogumispunkti, kus see utiliseeritakse nagu kord ja kohus.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms katras lietošanas filtrs ir jāpārbauda **(D)**.
- Nekad nelietojiet sulu spiedi, ja filtrs ir saplīsis, tas ir bojāts, tam ir plaisas, vai gadījumā, ja tas ir salauzts. Ja filtrs ir bojāts, sazinieties ar sertificētu pakalpojumu centru. Filtra malas ir asas: rīkojieties ar to piesardzīgi.
- Jūsu drošības labad šī ierīce atbilst šādiem standartiem un normām:
  - Zemsprieguma direktīvai;
  - Elektromagnētiskās saderības direktīvai;
  - Noteikumiem, kas attiecas uz materiāliem, kuri paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem.
- Pārlicinieties, ka spriegums, kas norādīts uz ierīces elektriskā raksturojuma plāksnītes, atbilst jūsu elektroinstalācijas spriegumam. To neņemot vērā, tiek zaudēta garantija.
- Nekad nenovietojiet vai nelietojiet šo ierīci uz sildvirsmas vai liesmas tuvumā (gāzes plīts).
- Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst mērt ūdenī un likt zem tekoša ūdens strūkļas.
- Ja strāvas kabelis ir bojāts, uzticiet tā nomaiņu ražotājam, sertificētam pakalpojumu centram vai atbilstoši kvalificētam speciālistam, jo pašam to darīt ir bīstami.
- Šo ierīci drīkst novietot vienīgi uz stingras un stabilas darba virsmas, kas pasargāta no ūdens šļakatām. Negrieziet ierīci otrādi.
- Jebkādas darbības (kas nav parastā tīrīšana vai apkope), ko veic klients, jāveic sertificētam pakalpojumu centram.
- Atvienojiet ierīci no strāvas:
  - problēmu vai avārijas gadījumā ekspluatācijas laikā.
  - pirms montāžas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Nekad neatvienojiet ierīci, raujot aiz barošanas vada.
- Pagarinātāju izmantojiet vienīgi tad, ja esat pārbaudījis, ka tas ir nevainojamā kārtībā.
- Elektrisko māsaimniecības ierīci nedrīkst lietot:
  - ja tā ir nokritusi zemē;
  - ja tā ir bojāta vai tās komplektācija ir nepilna.
- **Šādos gadījumos, tāpat kā jebkura remonta gadījumā, jāvēršas attiecīgā sertificētā pakalpojumu centrā.**
- Šis izstrādājums paredzēts tikai

izmantošanai mājāsaimniecībā. Ierīces komerciālas vai neatbilstošas lietošanas, kā arī lietošanas norādījumu neievērošanas gadījumā ražotājs atsakās no jebkādas atbildības un patur tiesības pārtraukt garantiju.

- Šo ierīci aizliegts izmantot personām ar nepietiekamām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām (tostarp bērniem) vai arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja persona, kura ir atbildīga par to drošību, nav tās iepazīstinājusi ar ierīces lietošanu un nav iemācījusi to lietot.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.

- Izmantojiet tikai oriģinālos aprīkojuma piederumus un detaļas. Citādi ražotājs atsakās no jebkādas atbildības.
- Ierīces darbības laikā neievietojiet pirkstus vai jebkuru citu priekšmetu padeves caurulē **(B)**. Izmantojiet tikai šim mērķim paredzēto spiedi **(A)**.
- Nekad neatveriet vāku **(C)**, pirms filtra **(D)** nav pilnībā apstājies.
- Ierīces darbības laikā nenoņemiet biežumu savākšanas trauku **(H)**.
- Pēc ierīces lietošanas vienmēr atslēdziet to no strāvas.
- Lietojot ierīci, lai gatavotu produktus no cietām sastāvdaļām (piemēram, cukurniedrēm), nedarbiniet ierīci ilgāk par 20 sekundēm nepārtraukti.

## IERĪCES APRAKSTS

<b>A</b>	Spiede	<b>G</b>	Pilēšanas apturēšanas
<b>B</b>	Padeves caurule		uzgalis
<b>C</b>	Vāks	<b>H</b>	Mīkstuma savācējs
<b>D</b>	Filtrs	<b>I</b>	Aizdares skavas
<b>E</b>	Sulas savākšanas trauks	<b>J</b>	Vadības poga
<b>F</b>	Snīpis	<b>K</b>	Piedziņas vārpstas
		<b>L</b>	Motora bloks

## DROŠĪBAS SISTĒMA

Lai iedarbinātu sulu spiedi, vākam **(C)** ir jābūt pareizā pozīcijā **(2. attēls)**. Cikla beigās pirms vāka **(C)**

noņemšanas vadības pogu novietojiet pozīcijā **"0"** un pagaidiet, līdz filtrs **(D)** ir pilnībā apstājies.

## PIRMĀ LIETOŠANAS REIZE

Pirms pirmās lietošanas ieteicams nomazgāt noņemamās detaļas **(A, B, C, D, E, F, G, H)** (skat. sadaļu **"Tīrīšana un apkope"**).

- Izņemiet ierīci no iepakojuma un nolieciet uz stabilas virsmas, noņemiet vāku **(C)**, no filtra **(D)** noņemiet kartona iepakojumu.

## IEDARBINĀŠANA

- Uzlieciet sulas savākšanas trauku **(E)** uz ierīces korpusa **(skat. 1. attēlu)**.
- Sulas savācējā **(E)** ievietojiet filtru **(D)**. Pārbaudiet, vai filtrs ir pareizi nostiprināts uz piedziņas vārpstas **(K)** **(skat. 1. attēlu)**.
- Vāku **(C)** uzlieciet uz ierīces tā, lai izlēšanas atvere būtu vērsta uz aizmuguri **(skat. 2. attēlu)**.
- Novietojiet mīkstuma savācēju **(H)** ierīces aizmugurē **(skat. 3. attēlu)**.
- Nostipriniet 2 aizdares skavas **(I)** uz vāka **(C)**. Ja nostiprināšana veikta pareizi, atskan "klikšķis" **(skat. 4. attēlu)**.
- Spiedi **(A)** ievietojiet caurulē **(B)**, savietojot spiedes rievu ar caurules slīdīti.
- Ierīce ir aprīkota ar pilēšanas apturēšanas uzgali **(G)**. Uzlieciet to (ar snīpi uz leju) uz snīpja **(5. attēls)**.
- Nolieciet glāzi zem pilēšanas apturēšanas uzgaļa **(skat. 5. attēlu)**.
- Pieslēdziet ierīci strāvai.
- Ierīces iedarbināšanai izmantojiet vadības pogu **(J)**.
- Sagrieziet augļus vai dārzeņus gabaliņos un vajadzības gadījumā izņemiet kauliņus.
- Augļus vai dārzeņus ievietojiet padeves caurulē **(B)**.
- Augļi un dārzeņi jāievieto tikai tad, kad motors griežas.
- Uz spiedes **(A)** nespiediet pārāk stipri. **Neizmantojiet nekādu citu rīku. NEKAD nespiediet ar pirkstiem.**
- Kad sulas spiešana pabeigta, apturiet ierīci, pagriežot vadības pogu **(J)**

stāvoklī **0**, un pagaidiet līdz filtrs (**D**) pilnībā apstājas.

Kad mīkstuma savācējs (**H**) ir pilns vai sula iztek lēnāk, mīkstuma savācējs (**H**) jāiztukšo un jāiztīra filtrs (**D**), kā arī vāks (**C**).

• Kad sula ir sagatavota, pirms glāzes noņemšanas, pilēšanas apturēšanas uzgali (**G**) pagrieziet par 180°, lai apturētu sulas tecēšanu (**skat. 6. attēlu**).

Sastāvdaļas	Aptuvenais svars (kg)	legūtais sulas daudzums norādīts cl (*) – 1 glāze = 20 cl (aptuveni)
Āboli	1	65
Bumbieri	1	60
Burkāni	1	60
Gurķi	1 (aptuveni 2 gurķi)	60
Ananāss	1	30
Vīnogas	1	45
Tomāti	1	60
Selerijas	1	60

Neizmantojiet ierīci ilgāk par 1 minūti bez pārtraukuma.

(\*) Sulas kvalitāte un daudzums būtiski atšķiras, atkarībā no ražas novākšanas datuma un dārzeņu vai augļu šķirnes. Šeit minētie daudzumi ir aptuveni.

## PRAKTISKI PADOMI

- Pirms kauliņu izņemšanas rūpīgi nomazgājiet augļus.
- Mizas obligāti nav jānotīra. Jāmizo tikai augļi ar biezu (rūgtu) mizu: citrusaugļi, ananāsi (izņemiet vidusdaļu).
- Ir grūti iegūt sulu no banāniem, avokado, kazenēm, vīģēm, baklažāniem, avenēm u. c.
- Sulu spiedi nav vēlams izmantot cukurniedrēm un pārāk cietiem vai šķiedrainiem augļiem
- Izvēlieties nogatavojušos un svaigus augļus un dārzeņus, no tiem iegūs vairāk sulas. Šī ierīce ir piemērota augļiem, piemēram, āboliem,

bumbieriem, apelsīniem, vīnogām, granātāboliem, ananāsiem utt., un dārzeņiem, piemēram, burkāniem, gurķiem, tomātiem, bietēm, selerijām utt.

- Ja sulu spiedi izmantosit pārāk gataviem augļiem, filtrs (**D**) ātrāk aizsērēs.

### SVARĪGI:

Izspiestā sula jāizlieto uzreiz. Saskarē ar gaisu tā ātri oksidējas, kas var ietekmēt sulas garšu un uzturvērtību. Ābolu un bumbieru sula ātri kļūst brūna, lai šo procesu aizkavētu, pievienojiet nelielu citrona sulas.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Visas noņemamās detaļas var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā (**A, B, C, D, E, F, G, H**). **Šo ierīci vieglāk notīrīt, ja to veic uzreiz pēc lietošanas.** Ierīces tīrīšanai neizmantojiet

abrazīvus sūkļus, acetonu, spirtu utt.

- Ar filtru (**D**) jārikojas uzmanīgi. Izvairieties no darbībām, kas to var bojāt. Tiklīdz pamanāt filtra nodiluma vai bojājuma pazīmes, nomainiet to.
- Motora bloku notīriet ar mitru drāniņu.

PROBLĒMAS	IEMESLI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Ierīce nav pieslēgta strāvas padevei, slēdzis nav iestatīts "1" pozīcijā.	Pievienojiet ierīci atbilstoša sprieguma strāvas padevei un pagrieziet slēdzi.
	Vāks (C) nav kārtīgi nostiprināts.	Pārbaudiet, vai vāks (C) ir pareizi novietots.
No ierīces izdalās nepatīkams aromāts. Ierīce ir ļoti karsta. No ierīces izdalās dūmi, vai tā rada neparastu troksni.	Filtrs (D) nav pareizi ievietots.	Pārbaudiet filtra (D) stāvokli.
	Apstrādājamo produktu ir pārāk daudz.	Ļaujiet ierīcei atdzist un samaziniet produktu daudzumu.
Sula netek vienmērīgi.	Sulas savākšanas trauks (E) nav uzstādīts pareizi.	Pārliedzinieties, ka sulas savākšanas trauks (E) uzstādīts pareizi.
	Filtrs (D) ir aizsērējis.	Iztīriet filtru (D).
<b>Par visām pārējām problēmām vai atteicēm sazinieties ar tuvāko pakalpojumu centru.</b>		

Veicināsim apkārtējās vides aizsardzību!



- ① Ierīces sastāvā ir daudz materiālu, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.
- ➔ Nogādājiet ierīci atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai sertificētā pakalpojumu centrā.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodami visada patikrinkite filtrą **(D)**.
- Niekada nenaudokite centrifugos, jei filtras yra sulaužytas, sugadintas, jei matote įtrūkimų, įskilimų arba jei jis yra suplėšytas. Jei filtro sugadinimai yra matomi, kreipkitės į patvirtintas remonto dirbtuves. Filtro kraštai yra aštrūs: naudokitės juo atsargiai.
- Užtikrinant jūsų saugumą šis aparatas atitinka toliau nurodytas normas ir teisės aktus:
  - žemųjų įtampų direktyvą;
  - elektromagnetinio suderinamumo direktyvą;
  - teisės aktus, taikomus medžiagoms, skirtoms liestis prie maisto produktų.
- Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta aparato elektros charakteristikų lentelėje, atitinka jūsų elektros tinklo įtampą. Prijungus prie netinkamo tinklo garantija nebegalioja.
- Niekada nedėkite arba nenaudokite šio aparato ant kaitvietės arba šalia liepsnos (dujinės viryklės).
- Niekada nenardinkite variklio skyriaus po vandeniu ir neplaukite jo tekančiu vandeniu.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, jo remonto dirbtuvės arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Naudokite šį aparatą tik ant tvirto, stabilaus darbinio paviršiaus, apsaugoto nuo tikštančio vandens. Aparato neapverskite.
- Bet kokie aptarnavimo darbai, išskyrus valymą ir įprastus priežiūros darbus, kuriuos atlieka klientas, turi būti atlikti patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Aparatas turi būti atjungtas nuo tinklo:
  - jei veikiant atsirado problema arba įvyko gedimas;
  - prieš montuojant, išmontuojant arba valant.
- Niekada neatjunkite aparato traukdami už laido.
- Ilgintuvą naudokite tik įsitikinę, kad jis yra nepriekaištingos būklės.
- Elektrinio buitinio prietaiso negalima naudoti:
  - jei jis nukrenta ant žemės;
  - jei jis buvo sugadintas arba trūksta jo dalių.
- **Šiais atvejais, kaip ir prireikus bet kokių kitų remonto darbų, TURITE kreiptis į patvirtintas remonto dirbtuves.**

- Šis gaminys yra skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas nepripažins savo atsakomybės ir pasilieka teisę nutraukti garantiją, jei aparatas naudojamas komerciniais tikslais arba netinkamai bei nesilaikant naudojimo instrukcijos nurodymų.
- Asmenys (taip pat ir vaikai), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei nepatyrę ar nesąmoningi asmenys negali naudotis šiuo aparatu, jei jų neprižiūri asmuo, atsakingas už šių asmenų saugumą, priežiūrą ar jie iš anksto nėra gavę instrukcijų dėl prietaiso naudojimo.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.
- Naudokite tik originalius priedus ir sudėtinės dalis. Priešingu atveju mes atsisakome bet kokios atsakomybės.
- Niekada neikiškite pirštų ar kitų daiktų į pildymo kamina **(B)** aparatui veikiant. Naudokite tik specialiai tam skirtą stūmiklį **(A)**.
- Niekada neatidarykite dangtelio **(C)** kol filtras visiškai nesustoja **(D)**.
- Neiškirkite minkštimo surinktuvo **(H)** aparatui veikiant.
- Baigę naudotis visada atjunkite aparatą.
- Kai naudojate aparatą patiekalams su kietais ingredientais ruošti (pavyzdžiui, cukranendrėmis), jo nenaudokite be pertraukos ilgiau kaip 20 sekundžių.

## APARATO APRAŠYMAS

<b>A</b>	Tōukur	<b>G</b>	Antgalis nuo lašėjimo
<b>B</b>	Užpildymo kaminas	<b>H</b>	Minkštimo surinktuvas
<b>C</b>	Dangtelis	<b>I</b>	Fiksavimo apkabos
<b>D</b>	Filtras	<b>J</b>	Valdymo mygtukas
<b>E</b>	Sulčių surinktuvas	<b>K</b>	Traukimo ašis
<b>F</b>	Pylimo snapelis	<b>L</b>	Variklio skyrius

## SAUGUMO SISTEMA

Tam, kad būtų įmanoma įjungti centrifugą, dangtelis (C) turi būti tinkamai uždėtas (2 pav.)

Ciklo pabaigoje nustatykite valgymo

mygtuką ties „0“ ir palaukite, kol filtras (D) visiškai sustos, tik tada galite nuimti dangtelį (C).

## PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

Rekomenduojame prieš naudojant pirmą kartą išplauti nuimamas dalis (A, B, C, D, E, F, G, H) (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).

• Išpakuokite aparatą ir pastatykite ant stabilaus darbinio paviršiaus, nuimkite dangtelį (C), nuimkite apsauginį kartoną, kuris yra ant filtro (D).

## ĮJUNGIMAS

• Uždėkite sulčių surinktuvą (E) ant aparato korpuso (žr. 1 pav.).

• Įstatykite filtrą (D) į sulčių surinktuvą (E). Patikrinkite, ar filtras yra tinkamai užfiksuotas ant traukimo ašies (K) (žr. 1 pav.).

• Uždėkite dangtelį (C) ant aparato, ištuštinimo anga turi būti nukreipta atgal (žr. 2 pav.).

• Uždėkite minkštimo surinktuvą (H) aparato kitoje pusėje (žr. 3 pav.).

• Užfiksuokite 2 apkabas (I) ant dangtelio (C). Tinkamą užfiksavimą patvirtina spragtelėjimo garsas (žr. 4 pav.).

• Įstatykite stūmiklį (A) į kaminą (B) sulygindami stūmiklio įpjovą su nedideliu bėgeliu kamine.

• Šiame aparate yra antgalis nuo lašėjimo (G). Įkiškite jį (snapeliu į apačią) į pylimo snapelį (5 pav.).

• Po antgaliu nuo lašėjimo aparato priekyje pastatykite stiklinę (žr. 5 pav.).

• Įjunkite aparatą.

• Norėdami įjungti aparatą, naudokite valdymo mygtuką (J).

• Supjaustykite vaisius arba daržoves gabalėliais, jei reikia, išimkite kauliukus.

• Sudėkite vaisius arba daržoves į kaminą (B).

• Vaisius ir daržoves galima dėti tik kai variklis sukasi.

• Nespauskite stūmiklio (A) per stipriai. Nenaudokite jokios kitos priemonės.

**NIEKADA nestumkite pirštais.**

• Baigę išjunkite aparatą nustatydami valdymo mygtuką (J) ties 0 ir palaukite, kol filtras visiškai sustos (D).

• Kai minkštimo surinktuvas (H) užsipildo ir jei sultys teka lėčiau,

ištuštininkite jį (H), išplaukite filtrą (D) ir dangtelį (C).

• Paruošę sultis prieš ištraukdami stiklinę pasukite antgalį nuo lašėjimo (G) 180° kampu, kad sustabdytumėte sulčių tekėjimą (žr. 6 pav.).

Ingredientai	Apytikris svoris (kg)	Gautų sulčių kiekis ml (*) – 1 stiklinė = 200 ml (maždaug)
Obuoliai	1	65
Kriaušės	1	60
Morkos	1	60
Agurkai	1 (maždaug 2 agurkai)	60
Ananasai	1	30
Vynuogės	1	45
Pomidorai	1	60
Salierai	1	60

Prietaisą galima naudoti be pertraukos ne ilgiau kaip 1 minutę.

(\*) Sulčių kokybė ir kiekis labai priklauso nuo kiekvienos daržovės arba vaisiaus rūšies ir nuskyrimo datos. Todėl aukščiau pateikiami sulčių kiekiai yra apytikriai.

## PRAKTINIAI PATARIMAI

- Kruopščiai išplaukite vaisius prieš išimdami kauliukus.
- Odelių arba žievės nuimti nebūtina. Turite nulupti tik vaisius, kurių odelė yra stora (dėl kartumo): citrusinius vaisius, ananasus (išimkite centrinę dalį).
- Sunku išspausti sultis iš bananų, avokado, gervuogių, figų, baklažanų, aviečių ir pan.
- Nepatariama naudoti centrifugos cukraus lazdelėms ir per kietiems arba skaidulų turintiems vaisiams spausti.
- Pasirinkite prinokusius ir šviežius vaisius ir daržoves, juose bus daugiau sulčių. Šis aparatas pritaikytas šiems vaisiams: obuoliai,

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Visas nuimamas dalis galima plauti indaplovėje (**A, B, C, D, E, F, G, H**). **Šį aparatą lengviau plauti, jei tai darote iš karto po naudojimo.** Nenaudokite braižančių kempinių, acetono, spirito ir pan. aparatui valyti.
- Filtras (**D**) turi būti naudojamas

kriaušės, apelsinai, vynuogės, granatai, ananasai ir pan. bei daržovėms: morkoms, agurkams, pomidorams, runkeliams, salierams ir pan.

- Jei spausite per daug prinokusius vaisius, filtras (**D**) gali prisipildyti greičiau.

### SVARBU:

Visas sultis reikia suvartoti nedelsiant. Nes susilietusios su oru jos labai greitai oksiduojasi, dėl to pasikeičia skonis, spalva ir maistinė vertė. Obuolių arba kriaušių sultys greitai paruduoja, įlašinus kelis lašus citrinos jos ruduos lėčiau.

atsargiai. Saugokitės, kad naudodami jo nepažeistumėte. Pakeiskite filtrą, kai tik pasirodys pirmi susidėvėjimo požymiai.

- Valykite variklio skyrių drėgnu skudurėliu.

## KĄ DARYTI, JEI APARATAS NEVEIKIA?

TRIKTYS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Aparatas neveikia.	Kištukas neįkištas į elektros lizdą, jungiklis nėra padėtyje „1“.	Prijunkite aparatą prie atitinkamos įtampos lizdo, paspauskite jungiklį.
	Dangtelis ( <b>C</b> ) tinkamai neužfiksuotas.	Patikrinkite, ar dangtelio ( <b>C</b> ) padėtis teisinga.
Aparatas skleidžia tam tikrą kvapą. Liečiant jaučiama, kad aparatas labai įkaitęs. Iš aparato kyla dūmai arba jis skleidžia neįprastą triukšmą.	Filtras ( <b>D</b> ) uždėtas netinkamai.	Patikrinkite, ar tinkamai uždėtas filtras ( <b>D</b> ).
	Apdorojamo maisto produktų kiekis per didelis.	Palaukite, kol aparatas atvės, po to sumažinkite apdorojamų maisto produktų kiekį.
Sultys tinkamai neteka.	Mahlakoguja ( <b>E</b> ) ei ole korrektselt oma kohale paigutatud.	Patikrinkite, ar gerai uždėtas sulčių rinktuvas ( <b>E</b> ).
	Filtras ( <b>D</b> ) užsipildė.	Išvalykite filtrą ( <b>D</b> ).

**Kilus bet kokioms kitoms problemoms arba sutrikimams kreipkitės į artimiausias remonto dirbtuves.**

## Mąstykite apie aplinką!



- ❗ Šiame aparate yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbti medžiagų.
- ➡ Pristatykite jį į surinkimo punktą arba, jei tokio nėra, į patvirtintas remonto dirbtuves perdirbti.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzać filtr **(D)**.
- Nigdy nie używać sokowirówki, jeżeli filtr jest połamany, uszkodzony, ma widoczne pęknięcia, rysy lub jeżeli jest rozerwany. Jeżeli widać, że filtr jest uszkodzony, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym. Brzegi filtra są ostre - podczas posługiwania się nimi należy zachować ostrożność.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z następującymi normami i przepisami:
  - Dyrektywa niskonapięciowa;
  - Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej;
  - Przepisy dotyczące materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej zawierającej parametry elektryczne urządzenia jest zgodne z napięciem w instalacji elektrycznej. Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Nie ustawiać i nie używać urządzenia na płytach grzewczych lub w pobliżu płomienia (kuchenka gazowa).
- Nigdy nie zanurzać, ani nie wkładać silnika pod bieżącą wodę.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta, w jego serwisie posprzedażnym lub w serwisie o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenia należy używać tylko na solidnym i stabilnym blacie zabezpieczonym przed odpryskami wody. Nie należy odwracać urządzenia.
- Każda interwencja nie związana z czyszczeniem i zwykłą konserwacją musi być wykonana w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie należy odłączyć:
  - w razie wystąpienia problemu lub awarii podczas funkcjonowania;
  - przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy w idealnym stanie.
- Urządzenie AGD nie może być używane:
  - jeżeli upadło na ziemię;
  - jeżeli zostało uszkodzone lub jest

niekompletne.

- **W takich sytuacjach, tak jak w przypadku innego rodzaju napraw, NALEŻY skontaktować się z autoryzowanym serwisem.**
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i zastrzega sobie prawo do anulowania gwarancji w przypadku użytkowania komercyjnego lub niezgodnego z przeznaczeniem oraz w przypadku nieprzestrzegania przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
- Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji gdy mogą skorzystać z nadzoru lub uzyskać instrukcje dotyczące obsługi

urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i podzespoły. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, jeżeli zalecenie to nie będzie przestrzegane.
- Nigdy nie wkładać palców lub innych przedmiotów do kominka napełniania **(B)**, gdy urządzenie pracuje. Używać wyłącznie przeznaczonego do tego celu popychacza **(A)**.
- Nigdy nie otwierać pokrywy **(C)** przed całkowitym zatrzymaniem filtra **(D)**.
- Nie wyjmować kolektora wylotowego **(H)** w czasie działania urządzenia.
- Pamiętać o odłączeniu urządzenia od sieci po jego użyciu.
- Podczas przygotowywania dań na bazie twardych składników (na przykład cukru trzcinowego), nie włączać urządzenia na dłużej niż 20 sekund ciągłej pracy.

## OPIS URZĄDZENIA

<b>A</b>	Popychacz
<b>B</b>	Kominek napełniania
<b>C</b>	Pokrywa
<b>D</b>	Filtr
<b>E</b>	Pojemnik na sok
<b>F</b>	Dziobek

<b>G</b>	Końcówka zapobiegająca kapaniu
<b>H</b>	Pojemnik na pulpę
<b>I</b>	Kołnierze blokowania
<b>J</b>	Przycisk sterowania
<b>K</b>	Oś napędowa
<b>L</b>	Silnik

## SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY

Aby można było włączyć sokowirówkę, jej pokrywa **(C)** musi znajdować się dokładnie na swoim miejscu **(Rys. 2)**.

Na koniec cyklu roboczego ustawić przycisk sterowania w pozycji „0” i nie zdejmować pokrywy **(C)**, aż filtr **(D)** całkowicie się nie zatrzyma.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Zalecamy umycie części demontowanych **(A, B, C, D, E, F, G, H)** przed pierwszym użyciem (patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie”).

Wyjąć urządzenie z opakowania, następnie ustawić je na płaskim blacie, zdjąć pokrywę **(C)**, wyjąć kartonik zabezpieczający znajdujący się na filtrze **(D)**.

## URUCHOMIENIE

- Założyć pojemnik na sok **(E)** na korpus urządzenia (patrz **Rys. 1**).
- Włożyć filtr **(D)** do pojemnika na sok **(E)**. Sprawdzić, czy filtr jest poprawnie zamontowany na osi napędowej **(K)** (patrz **Rys. 1**).
- Na urządzenie nałożyć pokrywę **(C)** skierowaną otworem wylotowym do tyłu (patrz **Rys. 2**).
- Z tyłu urządzenia założyć pojemnik na pulpę **(H)** (patrz **Rys. 3**).
- Zablokować oba kołnierze **(I)** na pokrywie **(C)**. Prawidłowemu zablokowaniu kołnierzy powinien towarzyszyć odgłos „kliknięcia” (patrz **Rys. 4**).
- Wsunąć popychacz **(A)** do kominka **(B)** - rowek w popychaczu należy dopasować do prowadnicy kominka.
- Urządzenie jest wyposażone w

końcówkę zapobiegającą kapaniu **(G)**. Należy ją nałożyć (dzióbkiem do dołu) na dziobek **(Rys. 5)**.

- Ustawić szklanę z przodu urządzenia pod końcówką zapobiegającą kapaniu, (patrz **Rys. 5**).
- Podłączyć urządzenie.
- Uruchomić urządzenie za pomocą przycisku sterowania **(J)**.
- Pokroić owoce lub warzywa na kawałki i w razie potrzeby usunąć pestki.
- Włożyć owoce lub warzywa do kominka **(B)**.
- Owoce i warzywa należy wkładać tylko przy pracującym silniku.
- Nie naciskać zbyt mocno na popychacz **(A)**. Nie używać innych przyrządów. **NIGDY nie używać**

### **palców do popychania.**

- Po zakończeniu pracy, należy wyłączyć urządzenie ustawiając przycisk sterowania (**J**) w pozycji 0 i poczekać do całkowitego zatrzymania filtra (**D**).
- Gdy pojemnik na pulpę (**H**) napelni się lub gdy sok będzie ciekł wolniej,

należy opróżnić pojemnik na pulpę (**H**), umyć filtr (**D**) i pokrywę (**C**).

- W celu zatrzymania strumienia soku, po zakończeniu wyciskania przekręcić o 180° końcówkę zapobiegającą kapaniu (**G**) i zabrać podstawioną szklankę (**patrz Rys.6**).

<b>Składniki</b>	<b>Przybliżona masa (w kg)</b>	<b>Ilość otrzymanego soku w cl (*) – 1 szklanka = 20 cl (w przybliżeniu)</b>
Jabłka	1	65
Gruszki	1	60
Marchew	1	60
Ogórki	1 (około 2 ogórków)	60
Ananas	1	30
Winogrona	1	45
Pomidory	1	60
Seler	1	60

**Nie należy używać urządzenia bez przerwy dłużej niż 1 minutę .**

*(\*) Jakość i ilość soku są zależne w dużym stopniu od daty zbioru i odmiany warzyw lub owoców. Podane ilości soku są wartościami przybliżonymi.*

## **PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI**

- Owoce należy dokładnie umyć przed usunięciem pestek.
- Nie zachodzi konieczność obierania skórki. Należy obierać wyłącznie owoce z grubą skórką (ze względu na gorycz): cytrusy, ananasa (usunąć środkową część).
- Trudno jest przygotować sok z bananów, awokado, jeżyn, fig, bakłażanów czy malin.
- Nie zaleca się używania sokowirówki do trzciny cukrowej i zbyt twardych lub zbyt włóknistych owoców.
- Należy wybierać owoce i warzywa, które są dojrzałe i świeże ponieważ zapewniają uzyskanie większej ilości soku. To urządzenie jest

dostosowane do takich owoców jak jabłka, gruszki, pomarańcze, winogrona, granaty, ananasy itd. oraz takich warzyw jak marchew, ogórki, pomidory, buraki, seler itd.

- W przypadku przygotowywania soku z bardzo dojrzałych owoców filtr (**D**) może zatykać się szybciej.

### **WAŻNE:**

Każdy sok należy natychmiast spożyć. W kontakcie z powietrzem soki szybko utleniają się co niekorzystnie wpływa na ich smak, kolor i wartości odżywcze. Soki z jabłek i gruszek szybko przyjmują kolor brązowy, dodanie kilku kropel cytryny spowalnia ten proces.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Wszystkie części demontowane (**A, B, C, D, E, F, G, H**) można myć w zmywarce do naczyń. **Urządzenie myje się łatwiej gdy ta czynność jest wykonywana natychmiast po użyciu.** Do czyszczenia urządzenia nie używać szorstkich gąbek do szorowania, acetonu, alkoholu itd.

- Z filtrem (**D**) należy obchodzić się bardzo ostrożnie. Unikać nieprawidłowej obsługi, która może prowadzić do uszkodzenia. Filtr należy wymienić przy pierwszych oznakach zużycia lub uszkodzenia.
- Silnik należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest podłączona, wyłącznik nie jest w położeniu „1”.	Podłączyć urządzenie do gniazdka z odpowiednim napięciem, ustawić wyłącznik.
	Pokrywa (C) nie została prawidłowo zablokowana.	Sprawdzić prawidłowe położenie pokrywy (C).
Z urządzenia wydobywa się zapach. Urządzenie jest gorące. Z urządzenia wydobywa się dym i on wydaje ono nietypowe hałasy.	Filtr (D) nie jest prawidłowo założony.	Sprawdzić prawidłowe ustawienie filtra (D).
	Przerabiane są duże ilości produktów.	Zaczekać do schłodzenia urządzenia, następnie zmniejszyć ilości przerabianych produktów.
Sok nie wypływa prawidłowo.	Pojemnik na sok (E) nie jest założony prawidłowo.	Sprawdzić prawidłowe ustawienie pojemnika na sok (E).
	Filtr (D) jest zatkany.	Wyczyścić filtr (D).
<b>W przypadku innych problemów lub anomalii należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.</b>		

Pomóżmy chronić środowisko!



- ❗ Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Należy je przekazać do punktu zbiórki lub, w przypadku jego braku, do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia ich utylizacji.



## ҚОРҒАУ ЖҮЙЕСІ

Шырынсыққышты қосу үшін, қақпағын дұрыс орналастыру қажет **(С) (Сурет 2)**.

Жұмыстың аяқталу кезінде, басқару

батырмасын «**0**» жағдайына орнатыңыз және қақпақты алар алдында **(С)**, елеуіштің толық тоқтауын күтіңіз **(D)**.

## АЛҒАШҚЫ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

Құралды алғаш қолданар алдында, алынбалы бөліктерін **(А, В, С, D, E, F, G, H)** жуу ұсынылады («Тазалау және күту» бөлімін қараңыз).

Құралды орамадан алыңыз, оны

қатты, тегіс, жұмысқа арналған бетке орнатыңыз, қақпақты алыңыз **(С)** және елеуіштен **(D)** қорғағыш орамды алыңыз.

## ҚҰРАЛДЫ ҚОСУ

- Шырын жинауға арналған сыйымдылықты **(Е)** құралдың корпусына орнатыңыз **(1-сур. қараңыз)**.
- Сүзгішті **(D)** шырын жинауға арналған ыдысқа **(Е)** орналастырыңыз. Сүзгіштің жетекті дуалға **(K)** дұрыс бекітілгеніне көз жеткізіңіз **(1-сур. қараңыз)**.
- Құралға қақпақты **(С)** құйғыш шүмегі артта болатындай етіп орнатыңыз **(2-сур. қараңыз)**.
- Шырын жинауға арналған сыйымдылықты **(H)** құралдың артқы жағынан орнатыңыз **(3-сур. қараңыз)**.
- Екі қысқышты **(I)** қақпаққа **(С)** орнатыңыз. Шерту дыбысы естіледі **(4-сур. қараңыз)**.
- Итергішті **(А)**, итергіштегі кершігін жүктеуші кернейде ептеген

- дөңеспен сәйкестендіріп, жүктеуші кернейге **(B)** салыңыз.
- Бұл құрал ақпайтын шүмекпен **(G)** жабдықталған. Оны құйғыш шүмекке орналастырыңыз (саңылауын төмен бағыттап) **(5-сур. қараңыз)**.
- Құралдың алдына, оны ақпайтын шүмектің астына орналастырып, стакан орнатыңыз **(5-сур. қараңыз)**.
- Электр құралды желіге қосыңыз.
- Құралды басқару батырмасының **(J)** көмегімен қосыңыз.
- Қажет жағдайда, жемістер мен көкөністерді, сүйектерін алып, бөліктерге кесіңіз.
- Жемістерді немесе көкөністерді жүктеуші керней **(B)** арқылы ішіне орналастырыңыз. Жемісті немесе көкөністерді ішіне, жүктеуші

керней **(B)** арқылы салыңыз.

- Жемісті немесе көкөністерді ішіне, тек мотор істеп тұрғанда салу керек.
- Итергішті **(A)** қатты баспаңыз. Ешқандай да басққа затты қолданбаңыз. ЕШҚАШАН қоспаларды саусағыңызбен итермеңіз.
- Құралды қолданудың аяқталуы

бойынша оны тоқтатыңыз, ауыстырып-қосқышты **(I)** «**0**» деңгейіне ауыстырып, елеуіштің **(D)** толық тоқтағанын күтіңіз.

- Мәйектің жиынына арналған сыйымдылық **(G)** толса, немесе ол баяу аға бастаса, мәйектің жиынына арналған сыйымдылықты, елеуішті және қақпақты тазартыңыз.

## ҚАНДАЙ ЖЫЛДАМДЫҚТЫ ҚОЛДАНУ КЕРЕК?

Азық-түліктер	Шамалы салмағы (кг)	Алынатын шырынның миллилитрдегі мөлшері (*): 1 стакан= 200 мл (шамамен)
Алма	1	65
Алмұрт	1	60
Сәбіз	1	60
Қияр	1 (2 қиярға жуық)	60
Ананас	1	30
Жүзім	1	45
Қызанақ	1	60
Балдыркөк	1	60

**Құралды тоқтаусыз 1 минуттан артық қолдануға болмайды**

(\* ) Шырынның көлемі мен сапасы, жеміс немесе көкөністердің нақты сұрыпына және жиналған күніне байланысты, әр түрлі болуы мүмкін. Сондықтан, жоғарыта көрсетілген шырынның көлемі шамалы болып табылады.

## ТӘЖІРИБЕЛІ КЕҢЕСТЕР

- Сүйектерін алар алдында жемісті жақсылап жуыңыз.
- Әдетте, қабығын алуда қажеттілік жоқ. Лимон, апельсин, грейпфрут немесе ананас тәріздес (өзегін алып тастаңыз), тек қатты және ащы қабығы бар жемістерді тазалау қажет.
- Банан, авакадо, қара бүлдірген, інжір, кәді және бүлдіргеннен шырыш алу қиынырақ.
- Қант қамысынан, және де өте қатты немесе талшықты жемістерден шырын алуға тырысу қажет емес.
- Жаңа, піскен жемістер және көкөністерді қолдануға тырысыңыз: олар көбірек шырын береді. Электр құралы алма, алмұрт, апельсин, жүзім, анар,

ананас және т.б. тәрізді жемістерден, және сәбіз, қияр, қызанақ, қызылша, балдыркөк және т.б. тәрізді көкөністерден шырын алуға жарамды.

- Қатты піскен жемістерді қолдану кезінде елеуіш **(D)** тезірек бітеліп қалады.

### Маңызды!

Жаңа қана сығылғын шырынды лезде ішіңіз. Ауамен қатынас кезінде ол тез қышқылданады, ол оның дәміне, түсіне және құнарлы құндылығына әсер етуі мүмкін. Алма және алмұрт шырыны тез қоңыр түске айналады. Бұл үстіртті бәсеңдету үшін, оған бірнеше тамшы лимон шырынын қосыңыз.

## ТАЗАЛАУ

- Құралдың барлық алынбалы бөлшектерін **(A, B, C, D, G, L және M)** ыдыс жуғыш машинасында жууға болады. Шырынның жиынына арналған сыйымдылықты **(E)**, қолданғаннан кейін, дереу сусабынмен, сумен жуу керек.
- Құралды оңай жуу, егер де, оны қоланғаннан кейін жасаса.
- Қатты үстірті бар жұмсақ қысқышты, ацетон, спирт, уайт-спирит және басқаларды, құралды

тазарту үшін қолданбаңыз.

- Елеуішпен абай болу керек. Құралмен қате қолдану, оның жұмыс сипаттамасына әсер етуі мүмкін. Елеуіштің тозуының немесе зақым келуінің алғашқы белгілерінде, оны ауыстыру қажет.
- Мотордың қозғалтқышын ылғал матамен тазартыңыз. Әбден құрғатыңыз.
- Мотордың қозғалтқышын суға батырмаңыз.

## ЕГЕР ДЕ, ҚҰРЫЛҒЫ ЖҰМЫС ІСТЕМЕСЕ НЕ ІСТЕУ КЕРЕК

ОЛҚЫЛЫҚТАР	СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМДЕРІ
Құрал жұмыс істемейді.	Құрал электр желісіне қосылмаған, ауыстырып-қосқыш «1» қалыпта тұрған жоқ.	Электр құралды тиісті қысымы бар розеткаға қосыңыз. Ауыстырып-қосқышты «1» немесе «2» жағдайына ауыстырыңыз.
	Қақпағы <b>(C)</b> дұрыс бекітілмеген.	Қақпақтың <b>(C)</b> қуыстарда дұрыс орныққанына және қорғағыш қысқыштың <b>(H)</b> көмегімен бекітілгеніне сенімді болыңыз.
Құралдан иіс сезіледі, құралды ұстаған кезде онша ыстық емес, одан бу шығады немесе ерекше дыбыс шығарады.	Елеуіш <b>(D)</b> дұрыс орнатылмаған. +	Елеуіштің <b>(D)</b> жетек белдікте <b>(J)</b> орнатылғанын дұрыстығын тексеріңіз.
	Өндірілетін ингредиенттер мөлшері тым көп.	Құралды суытыңыз және өңделетін жеміс пен көкөністердің көлемін азайтыңыз.
Шырын қалыпты ағып тұрған жоқ.	Шырынның жиынына арналған сыйымдылық <b>(E)</b> дұрыс емес орнатылды.	Шырынның жиынына арналған сыйымдылықтың <b>(E)</b> дұрыс орнатылуын тексеріңіз.
	Елеуіш <b>(D)</b> толып кетті.	Елеуішті <b>(D)</b> тазалаңыз.
<b>Кез-келген басқа ақаулар немесе жарамсыздықтар табылған кезде, жақын арадағы сатылымнан кейінгі қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.</b>		



			
<b>ALGERIA</b>	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	<b>213-41-28-18-53</b>	1 year
<b>ARGENTINA</b>	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	<b>0800-122-2732</b>	2 años
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	«Գրուպա Սեբ-Վոստոկ»ԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Старомонетный пер. м.14, 2-2	<b>(010) 55-76-07</b>	2 տարի/ years
<b>AUSTRALIA</b>	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	<b>02 97487944</b>	1 year
<b>ÖSTERREICH</b>	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Sud Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	<b>01 866 70 299 00</b>	2 Jahre
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	<b>32 70 23 31 59</b>	2 ans / years
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>017 2239290</b>	2 года/ years
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrszova 9/III 71000 Sarajevo	<b>Info-linija za potrošače 033 551 220</b>	2 godine
<b>BRASIL</b>	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	<b>0800-119933</b>	1 ano
<b>БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA</b>	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	<b>0700 10 330</b>	2 години
<b>CANADA</b>	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	<b>1-800-418-3325</b>	1 year
<b>CHILE</b>	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	<b>+56 2 232 77 22</b>	2 años
<b>COLOMBIA</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	<b>18000919288</b>	2 años
<b>HRVATSKA Croatia</b>	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	<b>01 30 15 294</b>	2 godine
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	<b>731 010 111</b>	2 roky
<b>DANMARK</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	<b>44 663 155</b>	2 år
<b>DEUTSCHLAND</b>	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre

			
<b>EESTI/ ESTONIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat
<b>SUOMI / FINLAND</b>	Grøpe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta
<b>FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion &amp; St. Martin</b>	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 10 14</b>	1 an
<b>GREECE / ΕΛΛΑΔΑ</b>	Grøpe Seb Ελλάδος Α.Ε Φραγκοκλησιάς 7 15125 Παράδεισος Μαρousi Αθήνα Ελλάδα	<b>2106371251</b>	2 χρόνια
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÁG/ Hungary</b>	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	<b>(1) 8018434</b>	2 év
<b>INDONESIA</b>	Grøpe SEB Indonesia (Representative office) Sudiman Plaza, Plaza Marein 8th Floor Jl. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b>	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	<b>1 99 207 892</b>	2 anni
<b>JAPAN</b>	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F. Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Група СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Рәсей Старомонетный түйік көш, 14-үй, 2-құрылыс	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл / years
<b>KOREA</b>	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVIA / LATVIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 metai
<b>MACEDONIA</b>	Grøpe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 години / years
<b>MALAYSIA</b>	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	Grøpe SEB MEXICO, S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4, Polanco Distrito Federal CP 11 560 Mexico	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años

			
<b>MOLDOVA</b>	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani / years
<b>NEDERLAND</b>	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar
<b>NEW ZEALAND</b>	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	<b>0800 700 711</b>	1 year
<b>NORGE</b>	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>	2 år
<b>PERU</b>	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	<b>+511 441 4455</b>	1 años
<b>POLSKA/ POLAND</b>	Groupe SEB Polska SP Z O.O.ul. Bukowińska 22B 02 - 703 Warszawa	<b>0 801 300 423</b> koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
<b>PORTUGAL</b>	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	<b>808 284 735</b>	2 anos
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>	1 year
<b>ROMÂNIA/ ROMANIA</b>	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucuresti	<b>0 21 316 87 84</b>	2 ani
<b>РОССИЯ/ RUSSIA</b>	Официальный представитель и импортер в России ЗАО "Группа СЕБ Восток" 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.	<b>+7 (495) 213 32 32</b>	2 года/ years
<b>SRBIJA Serbia</b>	SEB Développement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>	2 godine
<b>SINGAPORE</b>	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>SLOVENSKO/ SLOVAKIA</b>	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>	2 roky
<b>SLOVENIJA</b>	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>	2 leti
<b>ESPAÑA</b>	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	<b>0902 31 22 00</b>	2 años
<b>SVERIGE</b>	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	<b>08 594 213 30</b>	2 år
<b>SUISSE SCHWEIZ</b>	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	<b>044 837 18 40</b>	2 ans / Jahre
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	<b>886-2-27333716</b>	1 year